

FWD - QUEBEC
G0A 9Z0

(Qué.)

Biblio l'Assem National - Div Periodiques
1035, rue Des Parlementaires,
Québec (Qué.)
G1A 1A3

30/01/2009

R

founded in 1863

145th year

Wednesday, July 2, 2008

12 pages 1,08\$ Plus taxes

LATULIPE
Courtiers et Associés inc.
Chartered Real Estate Broker



STEVEN A. LATULIPE
Chartered Real Estate Agent

Farms, all types of land & country properties

450.264.0101
1.800.430.0102
www.fermes.com

tel.: 450.829.2367
450.829.2351

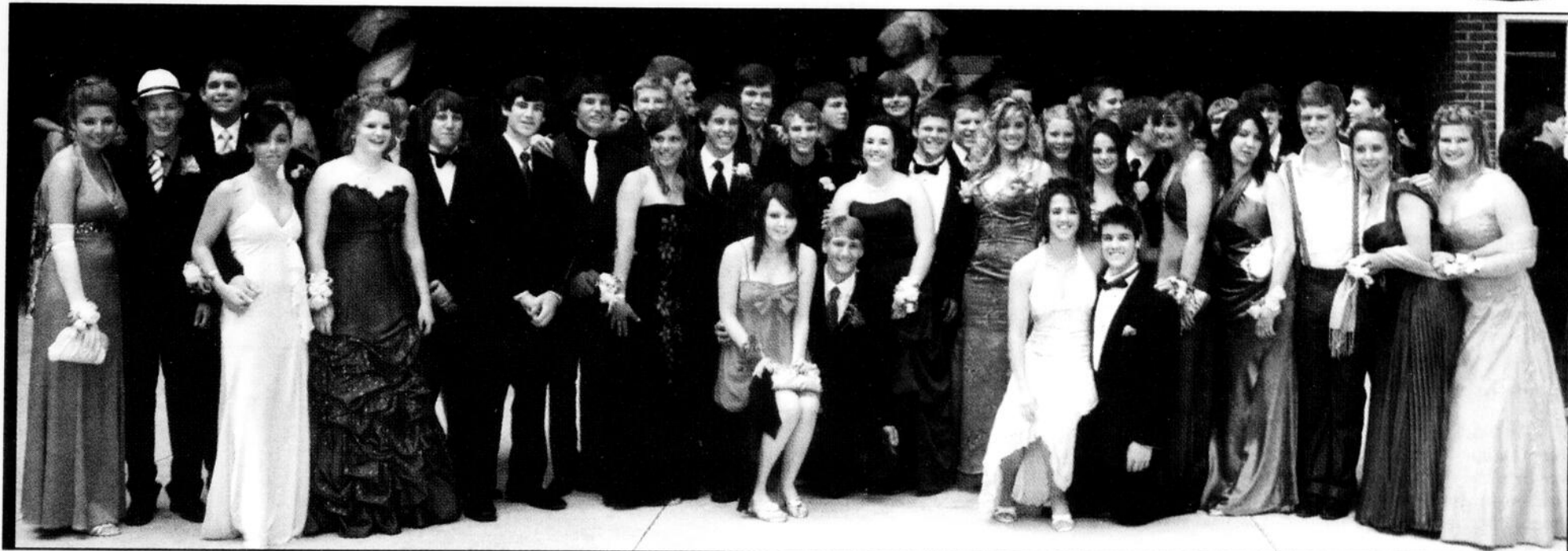
Member
Familiprix

Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS

2 locations in Ormstown
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
2, Lambton, Ormstown
Open 2008-07-08



Party time for CVR's class of 2008



Five years of hard work in high school was cause for celebration among CVR's 2008 graduates. Students cleaned up very well and met at the school for photo ops the afternoon June 23. Afterwards the gang continued on to the Montreal's Old Port to enjoy a dinner cruise and dance on the St. Lawrence to cap off a successful year. (photo courtesy CVR Yearbook)

Rockburn grad earns gold medal for marks at Macdonald College

Mary Leblanc

Every year the Quebec government awards a gold medal to the Farm

Management and Technology student ranking first in the graduating class at Macdonald College in Ste. Anne-de-Bellevue. This year, the medal was

awarded to 21-year-old Rockburn resident, Eric Simpson. He also won the Governor General's Collegiate Bronze Medal for his first place ranking.

Simpson graduated June 2 after completing the three-year D.E.C. program in FMT. One of the program requirements was for students to prepare a Farm Project in their final year, which is a 5-year business plan of any agricultural enterprise. Simpson

received the Farm Credit Canada Business Planning Award for the best farm project, and was asked to present it June 26 at a contest in Quebec City called Concours Place aux Jeunes, organised by the Centre de référence en agriculture and agroalimentaire du Québec (CRAAQ).

For now Simpson plans to work at Simpson Farms, his family's dairy and beef farm in Rockburn since 1830.



Gold medal recipient Eric Simpson celebrates his academic success with his girlfriend, Jennifer Vaincourt, at his graduation June 2. Simpson was awarded the medal for achieving the highest academic score in Farm Management and Technology at Macdonald College.

No recycling bin referendum or Ormstown

Mary Leblanc

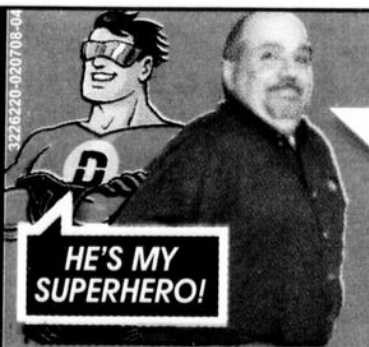
Not even a week after a register received enough signatures to block a bylaw endorsing the purchase of new recycling bins in Ormstown, Mayor John McCaig announced his intention to abandon the ordinance.

"As soon as the register had enough signatures," stated Mr. McCaig, "We knew we would not waste money on a referendum. That was never our intention. Nobody wants that." After the formality of cancelling the bylaw at the next council meeting July 7, the Mayor plans to form an advisory group composed of Ormstown citizens, town council members and a recycling committee that is in the process of being formed.

With the help of an advisory board, the town hopes to explore recycling options, as well the possibility of buying one or two trucks next year as the municipality of St. Anicet has done. "A committee will

not only give us extra help in exploring other options, but will give our decisions credibility," said McCaig. "Citizens sometimes think council rams things down their throats, but recycling is something we must change. We are far from 60%," which is the amount required by provincial law by 2010. Changes to meet these requirements were broken down into three stages-residences, farms, and composting-and the advisory group will tackle the first issue before moving onto the others, according to McCaig.

In the end, the Mayor feels that opposition to the initial bylaw helped city authorities accomplish what it wanted in the first place: to mobilize citizens into action on the recycling issue.



**LOOK AFTER YOUR WIFE
ESPECIALLY HER TRUCK!**

"LEER" BOX
STARTING AT
\$1 230
DETAILS IN STORE



Claude Campeau
2790 boul. Hébert (Nitro) St-Timothée,
450.371.3876
223 boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay,
450.692.3876

DURO
vitres d'autos

» THIS AND THAT IN TOWN »

GLENER HOURS

Summer hours for are now Monday-Friday, 9 a.m. to 4 p.m.. Deadlines remain the same. The office will be closed for summer holidays July 17-31, inclusively. Please book ads for in advance.

COUNTRY WESTERN EVENING

All fans of Country Western music are invited to enjoy a lively evening of music, dancing and refreshments on July 4, 7:30 p.m. at Kelso Hall, 897 2nd Concession Road in Elgin. Free admission, donations accepted. For more info and directions, consult www.kelsohall.com or call 450-264-9786.

GARAGE SALE

CEDEC will be hosting a garage sale

Spartan rugby talk

Karyn and Telina

Along with the final days of school, all of CVR's sports came to a triumphant close.

The Midget Girls rugby teams had an outstanding regular season. With many rookies they placed first in their season and won the GMAA finals, bringing home the gold medal. Over the season they worked extremely hard and improved tremendously, resulting in beating their rivals, St. Thomas, 10-7. With many injuries throughout the season, they did a great job and left it all on the field. Congratulations girls!

The Juvenile Girls had a great rugby season this year. They finished second in the 15's division, losing to their only real opponent, St Thomas, by a try. They won their third consecutive 7's title. There were many injuries throughout the season, which made it harder, but the people playing in new positions did a great job stepping it up. The forwards played very consistently in every game as well and stepped up when it was needed. The other memorable moments of this season include: Melanie Laberge's four tries in

July 5 from 8:30 a.m. - 2 p.m. at the Huntingdon Adult Education & Community Centre, 24 York, Huntingdon. Come shop for clothes, books, toys, furniture and much more. Please bring a bag for your purchases. Info: 450-264-5558

DANCE AT THE LEGION

Everyone is welcome to come to a dance at the Royal Canadian Legion Huntingdon on Saturday, July 5, from 8 p.m. to midnight. "Black & White" band, donation at the door.

MACGREGOR REUNION

Registration Roundup! Meet your MacGregor relatives coming from afar August 2-4. For info, call 450-825-2578.

the first game, Valerie Rochefort's running and Vicky D'Amico's game-saving tackles. Good season girls.

The Senior Men's rugby team had an excellent season with many highlights. A very inexperienced group at the beginning of the season, the team worked their way into first place over the course of the regular season, only to fall painfully short in the finals. Fast paced attack coupled with hard hitting defense was the team's signature style. Team scoring leaders, Josh Blair (MVP) and Adam Bailey (MIP), as well as Adam Poirier, Mike Greig, and Captain Ben Courchesne had an outstanding season. The future looks very bright with solid season performances by Kyle Cullen and Kyle Ozolin, and rookies Graham McClintock, Nick Robidoux, Matt Heaton, Max Yelle and Iannick Remillard. The men would like to thank all of the supporters who came to their games; the encouragement was much appreciated.

It has been a pleasure keeping you updated this school year on our various sports teams' performances at CVR. We would like to wish good luck to all returning Spartans next year.

CVR Educational Foundation Memorial Donations

April 1, 2007 to March 31, 2008

In Memoriam Alphabetical Listing

Bruce Adams: Ruth Dennison Adams & Danny Adams; Gwen & Howard Aikman: Donald & Rosemary Hooker; J. David Aikman: Hazel Aikman, Donald & Rosemary Hooker; Margaret Allen: Christopher & Chelsea Daniel; Willard & Ethel Anderson: Mr. & Mrs. Ross Anderson; John A. Blake: Vera Blake; Betty Bourassa: Robert & Susy Wood; Ross Melville Brown: Ruth Brown; Donald Brunette: Susan Carson; Grete & Otto Bulow: The Bulow Family; Nikki Capron: Margaret Dawson.

Lois Carrigan: Anonymous; Michael Cavanagh: Lynda & David Cavanagh, Madeline A. Cavanagh; Patricia Cavanagh: Anonymous, Lynda & David Cavanagh, Esther Cavanagh, Madeline A. Cavanagh, Rita C. Cavanagh, Edgar & Hilda Robidoux, Nancy Saunders; France Chartier-Lahaie: CVR Teachers' Council; M. Patricia Clark: Anonymous; Russell Cullen: Enid Cullen; Placid Dineen: Anonymous; Raymond Elliott: Janet H. Elliott; Andrew Fawcett: Ernest & Sandy Picard.

Saul Finesilver: Barbara Aberman; Jessie & Irwin Gebbie: Anonymous; James T. Gillies: Audrey Gillies; David Goodall: Anonymous; Alton Graham: Anonymous; Lyell J. Graham: Darel & Dawn Lang; Caroline Greenbank: Tom & Yvonne Ste-Croix; Liam Gruer: Anonymous, Dan & Faith Gruer, Wayne McKell; Brian Hooker: Mary Hooker Coffin & Alana Hooker Kee; Basil Hatcher: Mr. & Mrs. Victor Hatcher; William Howieson: Anonymous; Gary Lee Kirkey: Janice Kirkey Lefebvre.

Charlotte Kerr McAdam: Anonymous;

James McCaffrey: Malcolm Orr; William McClintock: Edith McClintock; Phyllis Upton McDougall: Linda & Gary Upton, Gordon Upton; Sheryl Morningstar Murphy: Lewis Murphy & Family; Josina Nieuwenhof: Women's Institute, Dundee Branch. (Although this branch of the W.I. has folded, their long-term donations throughout the years continue to honour the memory of Mrs. Nieuwenhof.)

T.M. O'Neil: Anonymous; Robert F. Petch: Richard & Mary Elleteron, Carol Petch; Jacqueline Poirier-DellaMora: Liliane DellaMora & Norman Duquette; Vernon A. Pope: Valerie Tait; Brent Pringle & Natalie Tesch Pringle; Osborne & Jean Pringle, Gladys Taylor; Dale Pringle; Osborne & Jean Pringle, Gladys Taylor; Audrey Reid; Donald Reid; H. Leslie Rennie: Gordon & Linda Rennie, Keith Rennie; John Gillies Rennie: Margaret Rennie Blank.

Margaret Alice Rennie: Margaret Rennie Blank; Marjorie J. Roy: Anonymous; Myrtle Rumsby: Anonymous, Patricia Dagg, J. Willard Greig, Don McOuat, Lorne C. Perry, Audrey Reddick, Helen Roy; Ruby Sample: Wilmer Sample; Kevin Smythe: Anonymous; Alister Somerville: Sharon & Drew Somerville; Lloyd & Ruby Sproule: Anonymous; John Stewart: Anonymous; Stewart Sutherland: Evelyn Sutherland; Reginald Taylor: Osborne & Jean Pringle, Gladys Taylor.

Earle Templeton: Joyce Templeton, Lauren Templeton, Murray & Jean Templeton, Ralph & Deborah Templeton, Scott & Marina Templeton; Those Deceased from the Class of 1977: Douglas Lang; Deana Tremblay; Class of '86.

Calling all teens:

New team encourages youth initiatives

Mary Leblanc

The newly formed Equipe Volante Jeunesse (Flying Youth Team) is ready for takeoff, now that its two dynamic leaders, Michel Favreau and Melanie Prezeau, are in place. Their goal is to help teens aged 12-17 achieve their own community-oriented goals. For example, they recently helped youths organize a cinema night in Ormstown, a fashion show in Cazaville/St. Anicet, and a sand pit party with a BBQ and dance in St. Chrysostome.

"Our role is more like a coach," said Michel at the group's press conference June 26. He encouraged teens to come to their weekly meetings, which take place from 7-9 p.m. at the following locations: Mondays in St. Chrysostome at the Rec. Hall, 400 St. Antoine Street; Tuesdays in St. Anicet at City Hall, 335 Jules-Leger Avenue; Wednesdays in Ormstown at the Rec. Centre, 87 Roy Street.

The team is a pilot project centralised

in these three main areas, but youth from all areas are welcome. If successful, the project may expand into other areas next year. The group works in partnership with several municipal and community groups. It recognizes the tendency of youth to leave their rural areas in adulthood, and hopes to stem the tide by helping them take pride in, and take part in, their communities. They have chosen not to put their pilot projects in communities such as Huntingdon that already have Youth Centres or Maisons des Jeunes. Instead of duplicating the efforts of other youth groups, they would rather establish bases in communities that have fewer youth resources available.

Melanie is the liaison for English speaking youth. She invites all teens to attend the meetings, even if their plans are not fully formed. She and Michel will be there to guide good ideas to the right resources for completion. More information is available at (450) 264-1100 or (450) 829-2625.



Michel Favreau and Melanie Prezeau are leaders of the new youth team Equipe Volante Jeunesse that helps teens in the Chateauguay Valley develop projects and activities for people in their communities. (photo: M.L.)

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA
Farm Transfers

1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450.829.3466

BILINGUAL AUCTIONEER

Our business is SALES

dH

Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST

DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 450.264.9428

Dolores Pilon
Nathalie Daoust

NOTARIES & TITLE ATTORNEYS

62 Chateauguay St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

CGA Jean-Luc Crête

B.S.C., C.G.A.

FINANCIAL STATEMENTS

ESTATE PLANNING

INCOME TAX RETURNS

450.264.6907

107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE

FORESTRY ENGINEER

1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.6137

Gite Centaure B&B
Ariane & Eric Pritchard

2268 Gore Ormstown, Que.

450.829.3593

www.rocler.qc.ca/ariane

Clinique Vétérinaire Champlain
Vétérinaire Clinique

Dr Shannon S Whalman

450.247.0090

534 Champlain Hemmingford, Québec J0L 1H0

WILLIAM JOHNSTON
VETERINARY CLINIC

GROOMING - BOARDING

TEL: 450.829.2287

Emergency 24/7: 450.374.7387

3062 Rte 138, Ormstown, Qc

Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca

Fax: 450.264.2916

Monsieur/Me. O

149 Chateauguay, Huntingdon

Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor

Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178

31, rue York, Huntingdon

E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

Louise Robinson
Acupuncture

member of l'ordre des acupuncteurs du Québec

988 ch. Riv. aux Outardes

Ormstown, Québec J0S 1K0

450.829.2775

To treat arthritis, migraines, quit smoking, allergies & more.

MASSAGE-THERAPY CLINIC
Swedish massages, therapeutic or relaxation

hot stone massages, lymphatic drainage, chair

massage, pregnant woman, baby massages

courses, gift certificates, receipts for insurances

DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBER ICHP

17, Chateauguay, Huntingdon 450.264.2236

546, Trépanier, St-Anicet (res) 450.264.6314

OPTIQUE MELOCHE

Dr. Annie Auclair, Optométrist

Pierre Meloche, opticien

10, King St. (The Chateau)

For appointment

450.264.2333

Plumbing, heating, ventilation & air conditioning

293, Notre-Dame, St-Chrysostome, QC J0S 1R0

Tel.: 450.826.3666 • Teloc: 450.826.1036

GET NOTICED!

ADVERTISE HERE

450.264.5364

RECONNECTIVE HEALING

Healing for body, mind and spirit

Warren Duff, M.A., practitioner

Ormstown

450.829.1155, w.duff@rocler.com

Michel Guindon O.O.D.
& Josée Caza O.O.D.

OPTICIANS

Glasses • Contact lenses

Eye exam by optometrist

70 Chateauguay 4 Bridge, local A-6

Huntingdon Ormstown

450.264.9532 • 450.829.3001

Police blotter

Woman wounded in auto accident

A woman suffered minor injuries in a car accident Sunday evening, June 22, near Godmanchester. She was driving along Teafield Road around 11:40 p.m. when she suddenly lost control 500 metres from des Planches Road. The car ran into a water-filled ditch. According to SQ police officers that approached the vehicle, the driver fell asleep at the wheel. The 36-year-old woman, a resident of Godmanchester, was taken by ambulance to the Valleyfield Hospital.

Woman wounded in Ormstown accident

A 22-year-old woman sustained minor injuries in a car accident the afternoon of Sunday, June 22, in Ormstown. Just before 5:35 p.m., the driver of a Pontiac was driving along Rang 3 when she suddenly swerved from her lane, ran off the road and into a ditch. The young Ormstown woman was taken by ambulance to Valleyfield Hospital.

Paint marks left of vehicles

Suspicious paint marks were discovered on several Huntingdon cars over the last ten days. Police forces are attempting to put a stop to the vandalism thought to be caused by youths. Five cars have been damaged. The vandals acted from vehicles parked near the vandalised cars at private residences, according to the Haut St. Laurent SQ, who investigated the crimes.

St. Anicet fire at Marina causes damage

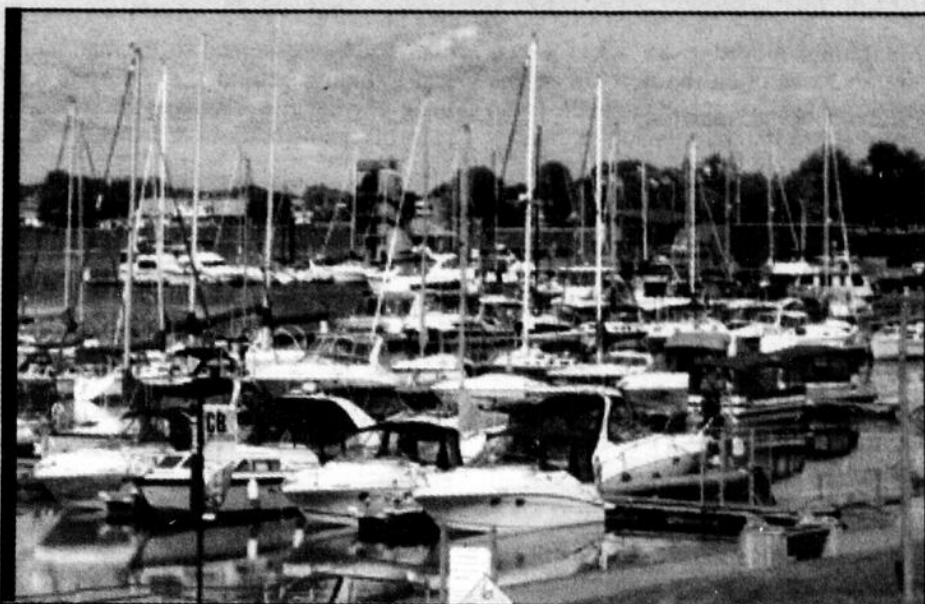
A fire at the Port Lewis Marina in St. Anicet caused significant damage to marine craft Wednesday evening. According to information from the Haut St. Laurent SQ, five boats and one personal watercraft at the marina sustained damage from the flames. Losses on one of the vessels were evaluated at \$160,000. The fire was reported just before 11:30 p.m. A police investigation was opened to determine the exact cause and origin of the fire.

Huntingdon celebrates St. Jean at the pool



The official opening of the Anne Cameron municipal pool in Huntingdon organised by the Rotary Club and an acoustic music festival on Russell Island were part of St. Jean Baptiste Day celebrations June 24. Five musical acts took the stage beneath the trees not far from the river from 10:30 a.m. to 7 p.m. Activities such as pony rides and country dancing was also available. Meals and snacks were provided by Leblanc Patate, The Wellington and the Rotary Club. People were pleased with the event according to David Pugh, one of the organisers of the festival, and Rotarians plan to use the same format for cele.

Valleyfield marina featured on RDS show



A film crew from the French sports television station, RDS, collected footage of the Valleyfield marina June 23 to be featured on the series, Jeter L'Ancre. The show visits marinas throughout the province during the summer to interview the marinas' owners and clients. The featured sites also appear in a magazine of the same name. The Valleyfield episode will air on RDS in four half-hour shows: Tues., July 8, at 5:30 p.m.; Wed., July 9, at 11:00 p.m.; Fri., July 11, at 2:00 p.m.; and Sat., July 12, at 12:30 p.m. (photo provided)

Sky's bark worse than its bite



When Hemmingford resident Dan Mark saw these dense dark clouds on the horizon June 22, he prepared for the worst. The skies luckily didn't produce as expected that time, but residents would be wise to seek shelter when storm clouds approach. Lightning strikes around 100 people in Canada every year, according to the Globe and Mail, and can cause damage to eyes, skin and the nervous system, and death in about 10% of cases. (Photo: Dan Mark)

Paintings, sketches & Prints by John Ryan



Custom framing



3220674-030107-04

John Ryan
3340 Ridge Road, Huntingdon
450.264.2231

Centres Service Canada pour jeunes Service Canada Centres for Youth

Les Centres Service Canada pour jeunes de Châteauguay et de Valleyfield sont ouverts!

Les Centres offrent des services d'aide à l'emploi aux jeunes de 15 à 30 ans et aux employeurs.

Tous nos services sont offerts gratuitement.

Centre Service Canada pour jeunes de Châteauguay
245, boulevard St-Jean-Baptiste, bureau 101
Châteauguay (Québec) J6K 3C3
1-866-692-3508, poste 550
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h

Centre Service Canada pour jeunes de Valleyfield
30, avenue du Centenaire, bureau 200
Valleyfield (Québec) J6S 5G4
1-866-692-3510, poste 550
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h

The Service Canada Centres for Youth in Châteauguay and Valleyfield are open for business!

The Centres offer employment services for youth between the ages of 15 and 30 and for employers.

All our services are free of charge.

Service Canada Centre for Youth in Châteauguay
Suite 101, 245 St-Jean-Baptiste Boulevard
Châteauguay, Québec J6K 3C3
1-866-692-3508, ext. 550
Open Monday to Friday, 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Service Canada Centre for Youth in Valleyfield
Suite 200, 30 Avenue du Centenaire
Valleyfield, Québec J6S 5G4
1-866-692-3510, ext. 550
Open Monday to Friday, 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Pour de plus amples renseignements :
For more information:

Composez / Call 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS / TTY: 1-800-926-9105)

Cliquez / Click servicecanada.ca
Visitez / Visit un Centre Service Canada pour jeunes
à Service Canada Centre for Youth

Service
Canada

Au service des gens
People serving people

The trouble with 'ist's

My family moved a lot when I was young, so I was often the new kid on the block, as I am here at the Gleaner. In an effort to get to know you, people often try to find out where you stand on issues so they know what box to put you in. As a diehard nonconformist, I usually resist these classifications-sometimes to keep people guessing, and sometimes because I'm not sure where I stand myself.

It's not easy being lumped in with today's crowds. People expect you to choose sides on everything-atheist or spiritualist, socialist or communist-everyone's an activist, or some sort of '-ist'. There's no room for people in the middle of the road, who want to understand and get to know both sides of everything.

Don't get me wrong; I'm not always on the fence. It's just that people can get so extreme. Just when you think you agree with a philosophy, they go and do something crazy. When I was a teenager I thought my belief in equality of the sexes made me a feminist. That is, until I realized

many of them seemed to be man-haters; sexists hiding behind the name of feminists. Having five brothers whom I liked (sort of), made that out of the question for me.

So I thought I would call myself a humanist. Until someone pointed out that philosophy suggested the superiority of man over other forms of life. Hmm, how about environmentalist? That should cover everything. It seemed to, until they started blowing things up. Whoa...eco-terrorists; could things get more hypocritical?

That's when I decided to give up being any sort of 'ist'. Naturalists, apologists, conceptualists, nominalists-great in theory, freaky in practise. I would have no more of it. To this day, I take pride in my wishy-washiness and stand for it proudly (most of the time). I think 'ist's should be outlawed and debriefed on 'ist'-ism. I vow never to be bullied into adopting any form of the term ever again.

Mary Leblanc, Journalist



» TRIBUTE »»

JONATHAN PROUDFOOT (Better known as Jon) 1926-2008

The town was shocked and saddened to hear of the sudden death of Jon Proudfoot on June 21. He was the son of the late Richard and Violet Proudfoot. He was born in 1926 and spent most of his life in Huntingdon. He joined the Army and on his return he was Manager of Legare's store on Chateauguay Street. Later he formed his own insurance company, which he maintained for years.

He was active in many organizations. He served as president of the Rotary Club, joined the administrative board of the Huntingdon County Hospital in the early sixties, and was president for approximately twelve years. He was also on the Foundation of the Hospital and was president from 1973-2007. He was deeply involved at the time of its rebuilding.

He was an active Mason serving as Worshipful Master of the Chateauguay Lodge, number thirty-six in Huntingdon in 1965 and again in 1999.

He was an avid sportsman and played baseball in the St-Lawrence Valley league, but his favourite sport was golf. He was a member for over fifty years of the Malone Golf Club. He organized "Canada Night" there every year, along with many other activities.

He was a member of St. Andrews

Presbyterian Church where he sang in the choir, was superintendent of the Sunday school, and officiated at many services when we needed his expertise.

He was ordained an elder in 1960 and never missed a service, until he was no longer able to participate. For many years he was Master of Ceremony for Robbie Burns Night. He wrote many poems about many things and many people, but the one for that evening was special. He also enjoyed a good joke.

Although he had all these activities, he never forgot people or animals. He worked at Meals on Wheels for years, first as the Masons until it was renamed "The Men". He prepared the meal and the desert himself for as many as fifty people at times.

He was very fond of cats, and any stray that showed up at his home went away well fed, and many of them were taken in and given a good home.

His funeral was held in St. Andrews Church on June 26. He was predeceased by his beloved wife, Ola; brothers, Alec and Tommy; and a sister, Mary. He leaves to mourn his son, Mark (Connie Bice); his grandson, David; and Connie's children and grand-children. He will be sadly missed by neighbours and his many friends.

(By Norah O'Hare)

FROM » GLEANER »» ARCHIVES

[120 years ago] June 21, 1888

DUNDEE

A very singular occurrence happened during the thunderstorm on the 15th inst. An Indian was driving a horse and buggy along the Chenail road, on the special reserve, and, when about opposite the Indian school, a flash of lightning struck the rear of the buggy-box. A dense smoke at once arose, and in another instant a flame shot upwards to quite a height. Strange to relate, the lightning only slightly affected the Indian and the horse, the latter giving a few jumps. The Indian jumped out,

unhitched the horse and backed the burning buggy into the water, for the road runs along the bank of the Petite Chenail, and the flame was quenched. Considering the time the fire lasted, it did good execution, for the box was nearly burnt through and presents a very charred appearance. I saw it the following day. The man's hair was singed a little. As a general rule, lightning when it strikes does other damage or leaves some trace besides setting on fire, but in this case no damage was done except by the burning.

[60 years ago] June 18, 1948

PREPARE BY-LAW TO ANNEX CERTAIN GODMANCHSTER LAND TO TOWN OF H'DON

A regular session of the Godmanchester Council was held on Tuesday, the 8th day of June, 1948, Mayor John A. Caldwell presiding.

The Mayor welcomed to the Board the Councillors who were elected by acclamation on Wednesday, the 2nd day of May.

The council will furnish wire and staples to repair the fence along the Carr sideroad, on condition that Isaac St. Onge furnish the posts and labor free.

The secretary gave the number of license of a car that was dumping garbage in the Plank Road ditch near the Town dump, in the Township of Godmanchester.

A notice of motion is given that a by-law be prepared and brought in for the next meeting, for the purpose of annexing to the Town of Huntingdon a block of land adjoining Church St. in the Township of Godmanchester, with the following lot

Nos. 401, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 25 and York Street as far east side of St. No. 402-26 and that Mr. E.C. Martin prepare the By-Law.

The Mayor was authorized to sign an indigent card.

Councillor St. Onge was thanked for the lunch served to this Board.

Letter from the Canadian National Railway. Dated May 28th was read by fyled (sic).

The revision of the roll was taken up with a few amendments.

The Quebec Road Department is requested to resurface with gravel the Biggar Sideroad, and a copy of this resolution forwarded to Mr. John .G. Rennie, M.L.A.

The bills were ordered paid: Jas Ferns \$24; E.C. McCoy \$48.40; Township of Elgin \$60; The Huntingdon Gleaner \$7.75; The S.W.P Co. \$11.48; Leo Legault \$3.60; Ralph O'Connor \$4.50.

[30 years ago] June 14, 1978

GM STILL EYEING VALLEY

If General Motors decides to go ahead with the construction of a \$500 million plant in Quebec, Valleyfield leads the list of possible locations, Quebec Economic Development Minister Bernard Landry told a Valleyfield Press conference on Friday.

Landry said that a decision should be forthcoming from the giant automobile manufacturing concern within the next few months.

The federal government has already said that it would be prepared to offer some \$85 million in financial aid should GM decide to locate in Quebec.

The Quebec minister was not prepared to state how much his government would give as incentive.

"We already have put down some figures, but for ethical reasons I cannot divulge them today," Landry said.

The possible construction of the plant would have a considerable financial impact on the whole Valleyfield area, as well as giving a significant boost to the employment situation.

Also contingent upon the GM decision, Landry said would be the priority given to the new Autoroute 30 between Valleyfield and Montreal. The highway was left partially completed when government priorities changed.

"If General Motors chooses the Valleyfield area for its new plant, this would certainly cause us to press on with the completion of the Autoroute," the minister said. "and this in turn would promote more industrial development in the region."

He explained that the cost of the autoroute is very high because of the distances involved. One bridge alone, he said, would cost as much as \$45 million.

The GLEANER

founded in 1863 141st year

66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
 Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
 info@gleaner-source.com
 www.gleaner-source.com
 Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Lise McDonagh
pub@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Melanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

News Department:
The Gleaner (English section)
Mary Leblanc
editorial@gleaner-source.com
La Source (French section)
Patrice Lafamme
plafamme@gleaner-source.com

Publication Mail Registration no: 08070
 We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. **Canada**

Yearly Subscription

| | | |
|---------------|--------------------|----------------------|
| Canada | local: \$32.00 | out of area: \$39.50 |
| United States | \$48.00 u.s. funds | \$55.00 can. funds |

Les Hebdomadaires Montérégien
La force d'un réseau

QCNA
AJRQ

CNA

Audit Bureau of Circulations

Graphic Design & Setup:
Geneviève Larue
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Chateauguay, Qc
J6J 2R3
450.699.8566

Printer:
Imprimerie Québécoise
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
514.856.7848

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

3225447-180608-04

CLASSIFIED ADS

• Buy! • Sell!
• Rent!
• Find!

One call does it all

450.264.5364 Fax: 450.264.9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **\$9-\$14** ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED

For 15 words or less

PAID IN ADVANCE

The GLEANER
La SOURCE

HOUSES TO RENT

COUNTRY house in St-Urbain-Premier, available immediately! 20 minutes from Montreal, two storey, electric heat, well insulated, one bedroom, two bathrooms, dining room, completely renovated, paved driveway, separate garage. No pets. Non smokers. References required. \$675./month. Tel.: 514.267.5802, 450.427.0802.

HEMINGFORD: Large farmhouse with garage, 6 rooms, 1-1/2 bathrooms. 514.932.3000.

APARTMENTS TO RENT

APARTMENT 5-1/2, residential or commercial, spacious centrally located, Huntingdon, heat & electricity, W/D hookup, references, adults, no pets, newly painted, clean grounds, large parking, available immediately. Tel.: 450.264.5445 days till 7 p.m.

IN Huntingdon at 5 Wellington St., 4-1/2, ideal for elderly person, quiet and cozy, janitor service. Available immediately. Tel.: 450.264.5110, 450.264.3883.

HUNTINGDON: 3-1/2 apartment on Prince St., basement, heat and electricity included. 450.264.6521. Available July 18.

ORMSTOWN: July occupancy, beautiful 4-1/2, \$435, references. Greg 1.866.487.7132, Noel 450.829.3465, Patrick 450.288.8057, Jesse 450.567.3450.

MOTORCYCLES/ATV

1987 Honda XL 185, dirt & road motocross, excellent condition, has been lowered but can easily be put back to original height, \$1000 not negotiable. 450.264.2016.

FARM MACHINERY

INTERNATIONAL hay rake, side delivery, 9' excellent condition, ready to work \$950. 450.264.3491.

ANTIQUES

ALWAYS buying diamondpoint cupboards, dressers, tables, shelves, checkerboards, weathervanes, crocks, paintings, clocks, old pine flooring. Tom Hamilton. 450.829.2059.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450.247.2426.

MISCELLANEOUS FOR SALE

1" rough sawn pine boards, varying in width and length, large quantities available. 450.826.0219.

MISCELLANEOUS FOR SALE

ALL steel buildings. Many sizes! All Canadian since 1980. 25'x40' \$9,700, 30x50, 32'x50' \$12,900, 40'x60' \$19,500, 50'x100'. Lease or purchase. Call now! Pioneer 1.800.504.7749. www.pioneerbuildings.com

CEDARS for hedges, wholesale prices, wild and cultivated. 450.373.2655.

CLASSIFIED ads work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go! Call Marnie at the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514.453.6300. Visit: www.qcna.org.

FUTURE steel buildings. Durable, Dependable, Pre-engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext 536 for free brochure.

HEAVY Duty Kenmore washer and dryer, used 1 year, \$700; Kenmore stove \$375. Shirley. 450.264.9093.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

HOT tub 2008, loaded, all options, cover, warranty, new, still in wrap. Cost \$9,000, sell \$4,900. Delivery Possible inc.: 514.745.6536.

SAILBOAT 20' - Oday Mariner, sleeps 4, trailer, 5 HP outboard, very good condition. 450.264.9786.

SAWMILLS from only \$3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1.800.566.6899 Ext. 400 OT.

JOB OFFER

ENESCO Energy services an Alberta based company is currently accepting resumes for various positions throughout Alberta relating to: Swabbing, Production Testing, Wireline (Cased / Open Hole / TCP), Directional Drilling. Must be able to pass pre-job screening. Fax resume to: 403.806.0084, email: jointtheteam@enesco.ca. See www.enesco.ca for more information.

LOCATION! Location! Location! We are looking for a registered Dental Assistant Level 11 and a registered Dental Hygienist. If you are looking for a change, Rocky Mountain House has it all. Our staggered four-day work week provides alternating two and four-day weekends, a perfect blend of work and time for yourself. We offer competitive wage. A benefit package and uniform allowance. The permanent full-time position will compliment our friendly staff of 8. Call us! Fax resume to 403.849.7610 of mail: P.O. Box 1269, Rocky Mountain House, AB, T4T 1A9.

JOB OFFER

LIFEGUARD for summer camp, Ormstown, La Ferme d'André, www.lafermeandre.com 450.829.2940.

SERVICES OFFERED

#1 High speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5 Mps download and 800 Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1.866.281.3538.

\$500\$ loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll free 1.877.776.1660.

CLAUDE'S Tree Service, best prices, free estimates. 450.264.3680.

CONNECT and get your first month of phone service free! Telephone Reconnect! Internet options available! Limited time offer, call now! Phone Factory Reconnect 1.877.336.2274; www.phonefactory.ca

FINANCIAL problems? Drowning in debt! Stop the harassment. Bankruptcy might not be the answer. Together let's find a solution - Free Consultation. Bill Hafner - Trustee in Bankruptcy. 514-983-8700.

FRANKLIN Studio Signs of all kinds. Truck Lettering. Trophies and Engraving. 450.827.2392 (Quality since 1973).

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 450.264.4781, Stanley.

SELL Your Home with 0% Commission. Home owners save thousands, pay no commission. List and sell your home fast on our website at www.HomeOwnerSold.com. Call 1.877.567.5050.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450.826.0167.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450.264.2999.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514.501.9072.

GIVE your used toys to The Toy Hospital. Call 450.264.9729 Georges, 450.264.3238 Gerard.

CONSTRUCTION
Femand Hurteau

RESIDENTIAL et COMMERCIAL
R.B.Q. LIC. : 2272-1906-90

APCHQ New Home Guarantee

50 Pine St. Tel./Fax: 450.264.2679
Huntingdon QC JOS 1H0 Cell.: 450.370.9553

MAÇONNERIE R.B.

**BRICK LAYER,
STONES,
BLOCKS**

RBQ : 8337-4397-30

450.264.3670
33 Girouard St., Huntingdon

CONSTRUCTION
RICHARD MYRE inc.

General Contractor

CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential • Commercial • Industrial

Membre de
APCHQ R.B.Q. 8333-6925-13

450.264.3058
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

AUCTION SALE
For June Farquhar
2462 Rte 202, Rockburn, Quebec

SUNDAY, JULY 6,
Commencing at 11:00 a.m.

Listing and pictures on internet.

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONNEER

Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
Cell.: 450.601.8218

Web site, Photos http://www.randallfinnegan.ca
http://www.randallfinnegan.com

The GLEANER
The Newspaper that knows
your local community

MARILYN PARTRIDGE
AGENT IMMOBILIER AGREE
OFF: 450.264.4798
RES.: 450.264.3095

ROYAL LEPAGE VILLAGE
COURTIER IMMOBILIER AGREE
15 KING, HUNTINGDON

HINCHINBROOKE:
Farm of 198 acres. Large Pond, hay fields, woods - lots of wild life even a bear has been spotted in the back 40 acres. Charming older farmhouse with three bedrooms, lovely hardwood floors, spacious living room, large family kitchen, main floor den. House has been well maintained. Superb pictorial views.

DEWITTVILLE:
Excellent barn 72 x 32 with electricity and water ideal for animals or those precious pets. Located on the property is a second eight room house. MLS 1446695

DEWITTVILLE:
Probably one of the oldest existing houses in the village. Log construction with a basement. A storey and a half. Attached shed. Bordered by the Chateauguay River. Excellent size lot 91 x 252 for a total of 16199 sq. Asking \$54,000.

ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

IGL DUTY FREE SHOP

Junction 15 & 87
Saint-Bernard-de-Lacolle
is seeking

CASHIERS / SALES LADIES COSMETICIAN

Please call
Linda
450.246.2000

3226862-180608-04

AUBERGE PREMIER INN

Saint-Bernard-de-Lacolle
is seeking

COOKS WAITRESSES

Please call Linda
450.246.2000

3226863-180608-04

New Frontiers School Board
214, McLeod, Chateauguay, Quebec, J6J 2H4
Telephone: 450.691.1440, Téléc.: 450.691.0643

The New Frontiers School Board requires the services of the following for the 2008-09 school year:

**SPECIAL PROJECT
ADMINISTRATION TECHNICIAN**

**ATTENDANTS FOR HANDICAPPED
PUPILS**

**SPECIAL EDUCATION
TECHNICIANS**

SECRETARY

SOCIAL WORK TECHNICIAN

Interested candidates are asked to forward an application before July 8, 2008 to:

Human Resources Department
New Frontiers School Board
214 McLeod
Chateauguay, Quebec J6J 2H4
Fax: 450-691-0643
e-mail: hr@csnewfrontiers.qc.ca

For a complete description of the above-mentioned assignments, please visit our website at: www.csnewfrontiers.qc.ca.

3225474-020708-04

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

BOHEMEN, Jeanne (née Bazinet) - At the Barrie Memorial Hospital, Ormstown on June 24, 2008 at the age of 77 years, beloved wife of Adrien Bohemen, loving mother of Margo (Sylvain Beauregard), Pierre, Johanne, Bernard (Lorraine Curran) and grandmother of Jeanne, Francis, Caroline, Jamie, Trisha, Brett, Dereck, Genevieve, Christine, Michelle, Bradley, Gregory, Justin and Sara; also survived by her brother Raymond Bazinet (Gisèle), family and friends. Funeral service was held on Saturday, June 28 at St. Malachie Church, Ormstown. In lieu of flowers donations to the Fondation of the Barrie Memorial Hospital, 28 Gale St., Ormstown, QC J0S 1K0 would be appreciated. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.


DAVIS, Evelyne - At Athens, Ontario on April 4, 2008, aged 86 years, Evelyn Bell beloved wife of Harry Davis. She leaves to mourn her sister Dorothy Bailey, nieces and nephews, members of the Hemmingford Women's Institute and Ladies' Auxiliary of the Canadian Legion Branch 244. No visitation. A memorial service will be held at St. Andrew's Presbyterian Church in Hemmingford on Saturday, July 5 at 11 a.m. Donations to the Ladies' Auxiliary of the Canadian Legion Branch 244 would be appreciated by the family. Funeral arrangements J.M. Sharpe Funeral Home.

FLEURY, Donald - Passed away after a lengthy illness in Huntingdon at the age of 70 years. Beloved husband of 47 years to Noreen Collard. Loving father of Carol (Serge) and Donna (Rob). Grandpa to Amanda, Brittany, Ryan and Zachary. He will be dearly missed by many relatives and friends. Visitation was held at Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 Chateauguay St., in Huntingdon on Sunday, June 29, 2008 from 2 to 4 p.m. and from 7 to 8 p.m. followed by the funeral service at 8 p.m. in the Parlor. In lieu of flowers, donations to the Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital, 198 Chateauguay, Huntingdon, QC J0S 1H0 would be appreciated by the family.

MYATT, Hazel U. (Brown) - Died Sunday, June 1, 2008 at the Alice Hyde Medical Center in Malone, N.Y. at the age of 79 years. Born Oct. 29, 1928, daughter of the late John and Ethel Mae Napper Brown. She was married to Eldon Myatt (deceased 2001). They had 5 children, John (deceased), Ray, Dale (Karen), Cindy (Scott), and Karen (Robert), 12 grandchildren and 3 great-grandchildren. She is also survived by 14 brothers and sisters: Alice, Ruby, Edwin (Lenora), Dorothy (Kenneth), Albert, Eileen, Irma (Keith), Florence, Marjorie (John), Margaret (Elton), Eleanor, Sylvia (Ron), Brian (Madeline), Heather (David), several nieces and nephews, relatives and friends. Predeceased by brothers Howard (1987) and Kenneth (May 2008) (Hazel). Funeral was held Thursday, June 5 in Malone.

RANKIN, Neil Duncan Jr. - Peacefully in Cooperstown, N.Y., surrounded by family and friends on June 15, 2008 in his 83rd year. Son of the late Neil Duncan Rankin Sr. and Marcianna Cardinal. Predeceased by his sister Bella Rankin. He will be sadly missed by his children Kathleen (Gib Campbell), Sammy, Joey and Christine, his sisters Edna McCoy, Claire Rankin and brother John D., his grandchildren Christina, Duncan, Brandy, his nieces and nephews. A memorial service to celebrate his life was held on June 21, 2008 in Port Lewis, Quebec.

Congratulations



Audrey Gibeault

Congratulations to Audrey Gibeault M.D., daughter of Sylvie Caza and Paul Gibeault of Ormstown, for passing her Medical Licence at Sherbrooke University.

At 22 years old, you are a hard worker, your perseverance and great determination will follow you all your life.

We are so proud of you.
Your family and friends

3225476-020708-04

CARD OF THANKS

Following the death of Keith Curran on June 7, 2008, we would like to extend our sincere thanks to Dr. Lemieux and the doctors and nurses, in the emergency and in the C.C.U. at the Barrie Memorial Hospital, for the care he received while he was a patient. Sincere thanks, also, to everyone who expressed their sympathy either by visits, phone calls, cards, mass cards, donations, food, flowers and attendance at the funeral. Special thanks to Father Clement, St-Joseph's choir and Esther Cavanagh for the lunch.

Ludivine (Ludy) Curran and family

Our sincere thanks to all who helped us celebrate our 75th birthdays. Celebrating with relatives, friends and neighbours made this occasion so memorable. Many thanks.

Osborne Pringle, Bob Welburn, Sonny Welburn

The family of Jon Proudfoot would like to express its appreciation to all who offered their heartfelt condolences at the time of his passing. The warmth of emotion provided great support during a difficult period. We would also like to thank Dr. Lemieux for his excellent care over the years.

Mark & Connie Proudfoot and family

BORN

PILON-LEGAULT - Annie and Eric are pleased to announce the arrival of their first child, a girl, Léa Marie, born June 11, 2008, weighing 8 lbs. 11 oz. in Valleyfield, QC. Proud grandparents for the first time are Lise and Gilles Pilon of St-Lazare, QC and Annie and Carl Legault of St-Anicet, QC. A great granddaughter for Pauline Lizotte of St-Lambert, QC and Cléora Legault of Valleyfield, QC.

IN MEMORIAM

ENGLISH, Benoit - In loving memory of a dear son and brother who passed away June 29, 2002.

Lovingly remembered by Mom, Dad & Bud

HIRSCH, Wilma - In loving memory of our dear mother, mother-in-law and grandmother who passed away 6 years ago on July 1, 2002.


No need for words, except to say,
Still loved, still missed in every way.

Dearly missed & lovingly remembered
by your family

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 450.264.5331 • 170 Chateauguay, Huntingdon

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

CONVOCATION



ELICIA TODD

Congratulations to Elicia Todd in receiving a Montessori Early Childhood Teacher's Education Certificate from Sheridan College. Best wishes in the future in your chosen career.

From your family

3226912-020708-04

Pilot project assists with transport

For a period of four months, residents with limited mobility from six municipalities will be able to go the three different locations in the region with the help of a regular or adapted taxi, according to their needs.

Residents from the towns of St. Chrysostome, Howick, Tres-Saint-Sacrement, Havelock, Franklin and Ormstown will be able to go to La Releve in Huntingdon, Camp Melissa Sunshine in Hinchinbrooke and Barrie Memorial Hospital in Ormstown during the pilot project, which takes place from June to October 15, 2008.

Ormstown citizens who require the service will be able to use the service to go to Huntingdon and Hinchinbrooke.

The travel cost to admissible users of adapted transport is \$5 per trip. "The cost is consistent throughout the six participating municipalities to any one of the three locations," said Michel Gibeau of Autobus Transbus in St. Chrysostome, the company responsible for transport.

The service is available Monday to Friday from 7 a.m. to 5:30 p.m. To reserve a regular or adapted taxi during the pilot project, users should contact Mr. Gibeau at 450-826-3245 at least 24 hours before the service is required.

MOVING SALE
Appliances, Antiques, Furniture
Household & Garage Items.
July 5 & 6th, 9 am - 3 pm
160 Ridge Road, Athelstan

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
For 'Beautiful Flowers'
When Only 'The Best Will Do!'
1.800.363.1446 • 450.247.2718

WELCOME TO CARSON'S CRESTWOOD COUNTRY JAMBOREE
SAT., JULY 5 - 2 pm to midnight
Please bring your chains and food for pot luck. Musicians and Singers most welcome.
2421 route 202, Rockburn

GARAGE SALE
ADDS Frippery
SATURDAY, JULY 5, 8:30 am - 2 pm
Huntingdon Adult Education & Community Centre
24 York, Huntingdon
Clothes, books, toys, furniture and a lot more.

SPAGHETTI SUPPER
In support of the Godmanchester Vol. Fire Dept.
SATURDAY, JULY 12th, 4 - 8 p.m.
Canadian Legion, 20, Fairview, Huntingdon
Proceeds of this event will be used to purchase new fire and rescue equipment.
For tickets call: 450.264.3465 Municipal Office
Tickets available at the door.
Adults \$10
7-12 years \$6
0-6 years Free

70th Birthday Party for
Beatrice Duheme
Sunday, July 6
1 pm to 5 pm
Canadian Legion, Huntingdon
Country Music & Lunch
Everyone Welcome

Come celebrate Sybil Gruer's 90th Birthday
on SATURDAY, JULY 5th, 2008
from 2:00 - 4:00 pm
at the Howick United Church Hall
Best wishes only

SUPER PARTY
July 5, 2008
HOWICK MUNICIPAL PARK
PIG ROAST SUPPER
from 6 p.m. to 8 p.m.
PROFIT:
HOWICK Fire Department
HOWICK Boy Scouts
Bring your lawn chair
Info/Res.: Jean-Denis Billette 450.825.2328

HUNTINGDON UNITED CHURCH ICE CREAM SUNDAY SOCIAL
All You Can Eat!
Cake, ice cream, toppings, and beverage
THURSDAY, JULY 10, 5 - 9 PM
Adults: \$6, 5-12: \$3 Under 5: FREE

Royal Canadian Legion Huntingdon Dance "Black & White" Band
Donation at the door
SATURDAY, JULY 5, 8 p.m. - 12 a.m.
Everyone Welcome

Franklin United Church
invites everyone to their
Ice Cream Social
JULY 4th, 5-8
Adults: \$5 - Children: 5-12 \$3
Under 5: FREE

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal.
514.376.9230

KELSO HALL
897 2nd Concession, Elgin
FRIDAY, JULY 4 - 7:30 pm
Country & Western
Info: 450.264.9786 DONATIONS ACCEPTED
www.kelsohall.com

Come & celebrate Ken Cookman's 90th Birthday
at the United Church Hall in Hemmingford
on July 5, 2008 - from 2 until 4
Come & reminisce, share stories & recall the days of your youth with family & friends.
Best Wishes Only

Mixed Party
Scott McCaig & Emily MacDuff
Saturday, July 5, 2008 - 9 pm
Vankleek Hill Community Centre
36 Mill Street
Door prizes, midnight lunch, & great music
Tickets are \$5 in advance or \$7 at the door
For tickets contact:
Erin MacDuff at 613.678.0242 or Jean Reid at 613.868.8950

LAWN TRACTOR & ATV'S PULL Racers Registration \$ 15
Registration from 8:30 a.m. to 10:00 a.m.
Start 11:00 a.m.
Music by:
POGEY and Disco Fritz
Racers and spectators Welcome!
Advance tickets
0-5 years old FREE
6-9 years old \$ 10
10+ \$ 20
At the door \$ 25
Not refundable
Limited quantity
No alcohol from outside the site will be permitted.

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 2 juillet 2008

12 pages 1,08\$ Plus taxes

The GLEANER

Fier partenaire de la communauté depuis plus de

144 ans

3223676-020708-04

Acquisition de gros bacs pour la cueillette sélective à Ormstown

Pas de référendum en vue

Mary Leblanc (Traduction Patrice Laflamme)

Quelques jours après que 417 citoyens eurent apposé leurs noms sur un registre pour bloquer le règlement sur l'achat par les autorités municipales de nouveaux bacs de récupération des matières résiduelles à Ormstown, le maire de la localité, John McCaig, a fait connaître son intention de ne pas aller de l'avant avec la tenue d'un référendum.

« Aussitôt que le registre a recueilli assez de signatures, a déclaré M. McCaig, nous avons su que nous ne gaspillerions pas d'argent sur un référendum. Cela n'a jamais été notre intention. Personne ne veut cela ».

Après que le conseil municipal aura mis la hache dans son règlement lors de sa prochaine séance le 7 juillet, le maire compte bien former un comité consultatif constitué de citoyens d'Ormstown, des élus municipaux et du comité local de recyclage recycle qui est sur le point de se former.

Avec l'aide de ce conseil consultatif, la municipalité souhaite explorer d'autres options pour le recyclage des rebuts, tout comme la possibilité d'acquiescer d'un ou deux camions l'année prochaine comme

l'a fait la paroisse de Saint-Anicet par le passé. « Un comité comme celui-là non seulement nous donnera davantage de daïde pour explorer les autres options mais nous apportera de la crédibilité dans nos décisions », a fait savoir le maire.

« Quelquefois, les citoyens pensent que le conseil leur enfonce des choses dans leurs gorges, mais recycler est quelque chose qu'il nous faut changer, selon M. McCaig. Nous sommes loin de la barre de 60 pour cent » qui se veut la quantité exigée par la loi provinciale pour 2010 en matière de récupération des matières résiduelles. « Les changements pour rencontrer ces conditions doivent être faits dans trois secteurs qui sont les résidences, les fermes et le compostage et le comité consultatif abordera la première problématique avant de se déplacer sur les autres », estime le maire.

En bout de ligne, le Maire sent que l'opposition massive des résidents au règlement initial a aidé les autorités municipales à accomplissent ce qu'elles ont toujours voulu en premier lieu, soit mobiliser la population sur le chemin à emprunter pour améliorer le système de collecte sélective des rebuts dans la localité.

Les baigneurs envahissent de nouveau la piscine municipale de Huntingdon

Un mariage amusant entre baignade et musique acoustique

Patrice Laflamme

La grande réouverture officielle de la piscine municipale Anne-Cameron de Huntingdon pour la saison estivale, organisée par le Club Rotary de Huntingdon, coïncidait cette année avec la tenue d'un festival de musique acoustique sur l'île Russell.

Tout comme lors des quatre dernières années, le site a rouvert ses portes pendant les célébrations de la Fête nationale du Québec. Une grande fête populaire a été préparée le mardi 24 juin afin de souligner le retour des baigneurs de tous les âges dans le bassin principal. Même si la pluie a voulu se mettre de la partie à plusieurs moments, ils ont été très nombreux à se déplacer tout au long de la journée pour célébrer en grandes pompes la reprise des activités de cette infrastructure aquatique.

Entre 10h30 à 19h, cinq artistes et groupes se sont produits sur une scène aménagée sous les arbres, non loin de la rivière Châteauguay. David Rosenbaum, le duo formé de Daniel Blom et Hugh Wallace, le John's Band, Dusty Rose, Joe from Georgia

et Dan Truth ont su divertir la foule en interpréter des chansons d'aujourd'hui et d'autres très populaires dans le passé.

Outre les prestations musicales qui se sont succédées jusqu'en fin de journée, une foule d'activités ont été offertes sur le site telles des randonnées en poney et des jeux d'adresse. Les amateurs de danse country ont aussi pu se dégourdir les jambes.

Un grand barbecue a été aménagé sur place. Hot-dogs et grillades furent préparés par les restaurants LeBlanc Patates et Le Wellington. Des bénévoles du Club Rotary ont vendu de leur côté barbe à papa, boissons gazeuses, bouteilles d'eau, verres de bière et sacs de chips. Des représentants de la Société d'agriculture de Huntingdon avaient aussi des billets à offrir pour leur grand tirage de prix en septembre.

L'organisateur principal de ce festival, David Pugh, espère bien pouvoir en tenir un autre l'an prochain. « Nous avons commencé quelque chose qui a semblé beaucoup plaire aux gens. C'est notre intention de continuer dans la même veine l'an prochain », a-t-il dit.



Entre 10h30 à 19h, cinq artistes et groupes se sont produits sur une scène aménagée sous les arbres, non loin de la rivière Châteauguay, lors de ce festival de musique acoustique. (photos P.L.)

Un tandem qui soutient les activités des jeunes

Mary Leblanc (Traduction Patrice Laflamme)

Deux jeunes adultes ont décidé d'unir leurs forces pour aider les adolescents à créer des activités bien à eux dans leurs patelins. Pilotée par Michel Favreau et Mélanie Prezeau, la nouvelle Équipe Volante Jeunesse vient de prendre son envol dans le Haut Saint-Laurent.

Ce tandem a pour mandat principal de soutenir les garçons et les filles de douze

à dix-sept ans dans l'atteinte de leurs propres objectifs par la mise sur pied d'initiatives dans leurs localités. Le duo a récemment aidé les jeunes à organiser une séance nocturne de cinéma à Ormstown, un défilé de mode à Saint-Anicet/Cazaville et un party dans une mare de sable à Saint-Chrysostome.

« Notre rôle est davantage comme

[Suite du texte Équipe page 8]



Pilotée par Michel Favreau et Mélanie Prezeau, la nouvelle Équipe Volante Jeunesse a été créée pour aider les adolescents à créer des activités bien à eux dans leurs patelins. (photo M.L.)

Relance économique de Huntingdon

Le projet de loi privé adopté par l'Assemblée nationale

Patrice Laflamme

Le projet de loi 217 qui doit attribuer à la Ville de Huntingdon certains pouvoirs spécifiques afin de poursuivre son processus de relance économique entamé depuis quelques années, vient d'être adoptée à l'unanimité par l'Assemblée Nationale du Québec en cette fin de session parlementaire.

Le texte de la nouvelle législation, proposé par le maire de Huntingdon, Stéphane Gendron, fut approuvé par les députés de tous les partis politiques dans son intégralité et sans qu'aucun amendement n'ait été introduit.

Une fois entré en vigueur, ce bill privé

[Suite du texte Loi à la page 8]

Heures d'été de 9 h à 16 h

jusqu'au 29 août, 2008

nos bureaux fermeront à 16 h

du lundi au vendredi.

Les heures de tombées

Demeureront les mêmes

VACANCES D'ÉTÉ

Il ne reste que 2 parutions avant nos vacances d'été.

Il n'y aura pas de parutions les 23 et 30 juillet

La SOURCE

On ferme le mercredi 16 juillet à 16 h

De retour le vendredi 1^{er} août

à compter de 9 h

3225478-020708-04

D'un foyer à l'autre

Super party à Howick

Les citoyens de Howick et des localités environnantes sont cordialement invités à un super party le samedi 5 juillet au parc municipal de Howick. La fête débutera à 11h par une tire de tracteurs à gazon et de véhicules tout-terrains. Les inscriptions pour la compétition seront prises de 8h30 à 10h. Un souper au cochon braisé sera servi de 18h à 20h. Le groupe Pogey fera les frais de la musique. Tous et chacun peuvent apporter leurs chaises de parterre. Les billets sont disponibles en prévente ou à l'entrée sur le site. Pour plus de renseignements: Jean-Denis Billette au 450.825.2328.

Grande vente de débarras à Huntingdon

Une grande vente de débarras se tiendra au centre d'éducation communautaire et des adultes (anciennement l'école Saint-Joseph) le samedi 5 juillet de 8h30 à 14h. De nombreux vêtements, livres, jouets et articles pour la maison seront offerts à bas prix. Pour plus de renseignements: 450-264-1112.

«Rendez-vous du week-end» au site Droulers/Tsiionhiakwatha

Le site Droulers/Tsiionhiakwatha de Saint-Anicet a rouvert ses portes pour la belle saison, la huitième de sa courte histoire. Dans le cadre des «rendez-vous du week-end», les visiteurs pourront profiter de différentes activités thématiques animées par des artisans autochtones. Ils pourront assister à des ateliers de fabrication de sacs de cuir amérindiens avec l'artisan abénaki Sylvain Rivard les 5 et 6 juillet, de capteurs de rêves avec Crystal Henry, une Objibway, les 12 et 13 juillet, d'articles de poterie mohawk avec Natasha Smoke Santiago les 19 et 20 juillet,

de pièces d'artisanat abénaki avec Rodrigo Brinkhaus et Johanne Lachapelle les 2 et 3 août, d'armes et d'outils en os avec Michel Cadieux les 16 et 17 août et de poupées en feuilles de maïs avec Lucille et Penny Peters d'Akwasasne, les 23 et 24 août. Ils se familiariseront également avec les techniques de taille de la pierre ancestrales en compagnie de Michel Cadieux les 26 et 27 juillet de même qu'avec l'art du perlage abénaki les 16 et 17 août. De plus, le film «Le peuple invisible» de Robert Monderie et du chanteur Richard Desjardins sera projeté les 19 et 20 juillet.

Nouveau conseil d'administration pour la corporation S.A.B.E.C.

La corporation S.A.B.E.C. (Services d'Accompagnement Bénévole et Communautaires) compte sur un tout nouveau conseil d'administration pour l'année 2008-2009. Il se compose de Adrian Van Sundert à la présidence, de Jean-Guy St-Onge à la vice-présidence, de Angelo Bourdeau au poste de trésorier et des administrateurs Pierre Bonnier, John MacWilliam, Elsa Korvick et Sharon Thurston. L'organisme tient d'ailleurs à remercier Christina Durnin, Dianne Eastwood et Françoise Mainville qui se sont grandement impliquées au sein de son organe décisionnel.

Soirée dansante de la Légion royale canadienne de Huntingdon

La section 81 de Huntingdon de la Légion royale canadienne tiendra une soirée dansante le samedi 5 juillet 2008 de 20h à minuit à son local du chemin Fairview. Le groupe «Black & White» fera les frais de la musique. Bienvenue à tous.

Campagne de promotion de l'achat local

La Chambre de Commerce et de l'Industrie veut former un comité de concertation

La Chambre de Commerce et de l'Industrie du Haut-Saint-Laurent est présentement en train de constituer un comité de concertation pour la mise sur pied en novembre 2008 d'une offensive visant à encourager les citoyens à acheter leurs produits chez leurs marchands locaux.

L'organisme sollicite la participation des commerçants, entrepreneurs, professionnels et gens d'affaires membres à faire connaître leurs idées pour l'instauration de cette campagne.

«Nous allons discuter ensemble les différentes possibilités pour la campagne. Nous prévoyons une première rencontre de ce comité pour la mi-juillet», a fait savoir Kathleen Rufh, agente de développement de la Chambre.

Les personnes intéressées à siéger sur ce comité doivent entrer en contact le plus rapidement possible avec Mme Rufh par téléphone au (450) 264-5252 ou par courrier électronique à www.cdechsl.com. (P.L.)

[Suite du texte Loi à la de la page 7]

doit permettre à la municipalité entre autres d'adopter un programme de remise en marche des secteurs résidentiel, commercial et industriel pouvant s'appliquer en tout ou en partie sur son territoire. Il vise aussi à reconnaître le rôle particulier de la Corporation de développement économique de la Ville à titre d'organisme mandataire du développement économique de la localité. La Ville se voit aussi accorder des pouvoirs spécifiques en matière de développement économique que bien d'autres villes ne disposent, y compris l'octroi de crédits de taxes jusqu'à une hauteur de trois millions\$.

La vice-première ministre du Québec et ministre des Affaires municipales et des Régions, Nathalie Normandeau ont salué les efforts les autorités municipales pour ramener Huntingdon sur la voie de la bonne santé économique.

Le député provincial de Huntingdon, Albert De Martin, qui a lui-même déposé ce projet de loi à l'Assemblée Nationale,

n'avait que des éloges à l'endroit des autorités municipales pour leur contribution dans le développement de cette législation. «Ce projet de loi vient confirmer le leadership du maire, des conseillers ainsi que de l'administration municipale qui ont su, dans des moments extrêmement difficiles, prendre les bonnes décisions pour faire en sorte que les installations textiles en place servent de levier pour redynamiser l'économie locale. Ce projet de loi pourrait aussi servir de modèle à d'autres municipalités si une situation semblable se présentait», a-t-il signalé.

Selon M. Gendron, la nouvelle loi va permettre à la Ville de générer d'autres investissements industriels de près de dix millions\$ dans un avenir très rapproché de même que la mise en place d'une campagne publicitaire agressive afin d'attirer des entrepreneurs de la région de Montréal vers Huntingdon.

La loi 217 devrait recevoir incessamment la sanction royale à la suite de son adoption unanime par les députés provinciaux.

Des taches de peintures laissées sur des véhicules

Patrice Laflamme

Des taches de peinture suspectes ont été découvertes sur des voitures à Huntingdon depuis une dizaine de jours.

Les forces policières tentent de mettre un terme aux activités de jeunes individus qui s'amuse à barbouiller des véhicules

avec des bonbonnes à peinture. Cinq automobiles ont subi les assauts de ces vandales.

Les inconnus agissaient sur des véhicules stationnés près des résidences privées, selon le détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ) qui enquête sur ces méfaits.

Des activités récréatives avant les vacances scolaires



La longue période des vacances estivales est arrivée pour les élèves, professeurs et membres du personnel des différentes maisons d'enseignement du Haut Saint-Laurent. Dans ces établissements, plusieurs activités ont été mises sur pied le lundi 23 juin afin de souligner dans la joie la fin des cours. À l'école Notre-Dame de Huntingdon, les jeunes n'ont enfourché leurs vélos pour prendre part à une belle randonnée dans certaines rues de la ville en raison de la pluie tôt en matinée. Ils ont plutôt pris part à des jeux à l'intérieur de l'institution. Pour leur part, les directions des écoles primaires Notre-Dame-du-Rosaire d'Ormstown, Centrale de Saint-Antoine-Abbé, Saint-Jean de Howick, Saint-Urbain de Saint-Urbain-Premier et Montpetit de Saint-Chrysostome ainsi que du Ormstown et du Franklin Elementary Schools se sont concertés pour mettre en place, en collaboration avec une cinquantaine de parents bénévoles, une grande fête champêtre qui s'est déroulée au centre récréatif d'Ormstown. Le mauvais temps n'est pas parvenu à gâcher les festivités, de sorte que les 900 enfants n'étaient pas sûrs de pouvoir profiter de la présence de seize structures gonflables pourtant aménagés sur le terrain de soccer. Tous et chacun pourront se reposer et bien profiter des plaisirs de la belle saison avant de retourner dans leurs classes à la fin août ou au début septembre. (photos P.L.)

[Suite du texte Équipe de la page 7]

celui d'un coach», a indiqué M. Favreau lors d'une conférence de presse jeudi après-midi à Huntingdon.

M. Favreau convie d'ailleurs les adolescents à assister aux réunions hebdomadaires de l'Équipe Volante Jeunesse qui ont lieu de 19h à 21h les lundis au centre récréatif de Saint-Chrysostome, les mardis à l'hôtel-de-ville de Saint-Anicet et les mercredis au centre récréatif d'Ormstown. La création de l'Équipe Volante Jeunesse constitue un projet-pilote avant tout centralisé dans ces trois localités mais les jeunes des autres municipalités sont les bienvenus à ces rencontres. Si l'expérience s'avère une réussite cette année, il pourrait s'étendre ailleurs dans la MRC l'an prochain.

«Nous invitons tous les adolescents à participer à ces réunions, même si leurs projets ne sont pas entièrement montés. Moi et Michel sommes là pour diriger de

bonnes idées aux bonnes ressources pour les concrétiser», précise Mme Prezeau.

Le groupe travaille en partenariat avec plusieurs organismes municipaux et communautaires. Très familiers avec le phénomène de l'exode des jeunes des milieux ruraux dès qu'ils atteignent l'âge adulte, M. Favreau et Mme Prezeau espèrent ralentir le fléau et ainsi convaincre les adolescents de demeurer dans leurs communautés.

L'Équipe Volante Jeunesse a choisi de ne pas desservir des municipalités comme Huntingdon qui, selon elle, dispose d'ores et déjà d'une maison des jeunes. Plutôt que de doubler les actions et les orientations d'autres groupes oeuvrant auprès des jeunes, elle préfère investir des efforts dans les localités qui comptent le moins de ressources disponibles pour les ados.

Les jeunes peuvent entrer en contact avec l'Équipe Volante Jeunesse en composant le (450) 264-1100 ou (450) 829-2625.

C'est le temps des

FRAISES

Présentez-vous au kiosque

Ferme Régil inc. René Cardinal (prop.)

2205, boul. Langlois, Valleyfield 450.377.8413

Située face à la rue Fabre

Vous pouvez les cueillir vous-mêmes

3226233-250608-04

Discovery Channel fera connaître à son tour Maison Russet

Patrice Laflamme

Discovery Channel fera bientôt découvrir à ses téléspectateurs la jeune compagnie Maison Russet de Huntingdon. Une équipe de la compagnie Tricon Films & Television est en ville depuis une dizaine de jours pour le tournage d'un documentaire exclusif sur le processus de relance industrielle de la localité, destiné au réputé réseau de télévision payante.

Selon ce qui a été possible de savoir, la production intitulée «Overful of a Plant» va traiter de la rénovation complète d'une usine laissée vide par le départ d'une compagnie de textile et de sa renaissance en entreprise agro-alimentaire. «Dans le cadre de l'émission, il sera question des préparatifs reliés à une transformation d'une usine de textile en une usine agroalimentaire et des résultats qui en découlent, ainsi que de la crise qu'une telle entreprise vit à ses débuts et des décisions de réorientation stratégique qui s'en suivent. Les effets des départs de Cleyn & Tinker et de

Huntingdon Mills et tout le débat pour réanimer cette ville par après dans le cadre de la relance économique vont aussi être traités», a indiqué un porte-parole de Tricon Films & Television rejoint au téléphone à Toronto par The Gleaner/La Source.

«En prenant l'exemple de l'implantation de Maison Russet à l'usine six du complexe industriel Stéphane-Gendron de la route 202, Discovery Channel vient démontrer à l'Amérique qu'il est possible de se relever d'un effondrement massif au niveau manufacturier», a souligné le maire de Huntingdon, Stéphane Gendron.

Les démarches en vue du tournage du documentaire remontent à il y a très peu de temps. «Le contact s'est fait quelques jours avant le 21 juin pour parler de l'expérience de Huntingdon via Maison Russet», a lancé le maire.

L'équipe torontoise doit recueillir les témoignages du maire, des ouvriers qui travaillent à la reconstruction de l'usine, du président et de l'actionnaire principal de l'entreprise, Daniel Harvey et Paul Jeffrey,

de la commissaire industrielle et directrice générale de la Corporation de développement économique de Huntingdon, Colette Arsenaault, et très certainement des employés de Maison Russet qui oeuvraient auparavant dans l'industrie locale du textile.

«Il s'agit d'une vitrine exceptionnelle pour la ville de Huntingdon et pour l'entreprise Maison Russet qui, incidemment, effectue actuellement des modifications majeures à ses procédés afin de tripler sa production industrielle dès la fin de la présente saison estivale, une situation qui se traduira par des avantages indéniables pour

l'économie et le rayonnement de la grande région de Huntingdon et du Haut Saint-Laurent», a souligné M. Gendron.

Discovery Channel diffuse ses émissions en Amérique du Nord et dans le monde. Elle représente la deuxième plus importante chaîne de télévision câblée des États-Unis, avec 98 millions d'abonnés parmi les foyers américains et 240 millions d'abonnés au niveau international.

Amorcée le 21 juin, la période de tournage va se terminer au mois d'août, lorsque Maison Russet va rouvrir ses portes.

Protection de l'autonomie du Québec au niveau agricole Le député De Martin soumet une motion

Patrice Laflamme

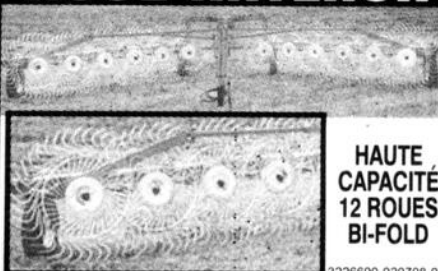
Le député provincial de Huntingdon, Albert De Martin, a tenté sans succès le 20 juin de faire voter à l'Assemblée nationale du Québec une motion visant à protéger l'autonomie du Québec au niveau de l'agriculture et de l'industrie agroalimentaire.

«Dans un contexte où l'agriculture québécoise ne va pas bien, il ne faudrait surtout pas laisser à d'autres le soin de décider ce qui est bon pour nos producteurs et nos consommateurs. C'est pourquoi il est important que le Québec soit le seul maître d'œuvre en matière d'étiquetage et de normes en matière de qualité et composition des aliments», a-t-il indiqué dans un communiqué de presse émis la semaine dernière.

Une rumeur persistante voulant que le gouvernement libéral délaisse ses pouvoirs en matière de gestion de l'offre et en ce qui a trait à l'étiquetage et aux normes de qualité et de la composition des aliments est à l'origine de cette motion, selon le député adéquate. «Les gens sur le terrain craignent que le gouvernement libéral, dans le but d'obtenir une entente à tout prix, laisse tomber l'agriculture et la transformation

québécoises. Ce serait absurde. Ce sont des leviers importants pour rendre l'agriculture plus autonome et plus rentable. Le gouvernement libéral, par son refus, confirme qu'il vend le pouvoir du Québec en agriculture pour obtenir une entente. C'est de la pure partannerie», a-t-il ajouté.

**H&S BI-FOLD
ROUE RÂTEAUX**

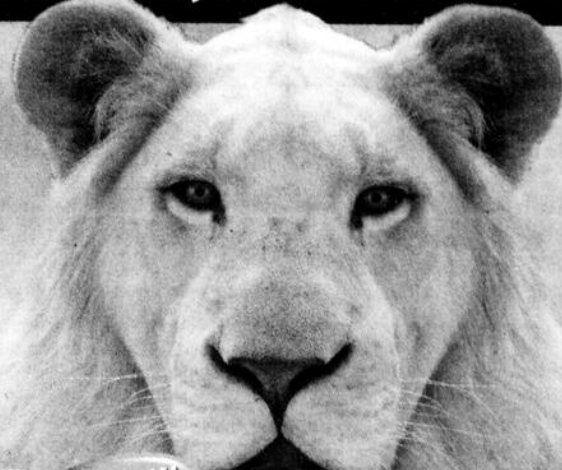


**HAUTE CAPACITÉ
12 ROUES
BI-FOLD**

3226690-020708-04


**DONALD BROWN
ÉQUIPEMENT
RTE 138, HOWICK
450.825.2093**

LÉGENDAIRES, RARES ET PRÉCIEUX...



**NOUVEAU
LIONS BLANCS
DE TIMBAVATI**
Afrique du Sud

AU PARC SAFARI



Des souvenirs pour la vie!

35 minutes de Montréal
15 Sud, Sortie 6

(450) 247-2727 • www.parcsafari.com

3226531-180608-04

Trimac

Suite à l'obtention de nouveaux contrats, nous sommes à la recherche de

**Chauffeurs
C11**

Pour transport en vrac de gaz comprimés à partir de Varennes

Nous offrons :

- Taux compétitifs
- Avantages sociaux
- Travail à l'année
- Transport local et régional
- Carte Fast obligatoire

Pour plus d'informations :
1-800-363-5733
1-866-377-8372

3141883-280608-21

Centres Service Canada pour jeunes Service Canada Centres for Youth

Les Centres Service Canada pour jeunes de Châteauguay et de Valleyfield sont ouverts!

Les Centres offrent des services d'aide à l'emploi aux jeunes de 15 à 30 ans et aux employeurs.

Tous nos services sont offerts gratuitement.

Centre Service Canada pour jeunes de Châteauguay
245, boulevard St-Jean-Baptiste, bureau 101
Châteauguay (Québec) J6K 3C3
1-866-692-3508, poste 550
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h

Centre Service Canada pour jeunes de Valleyfield
30, avenue du Centenaire, bureau 200
Valleyfield (Québec) J6S 5G4
1-866-692-3510, poste 550
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h

The Service Canada Centres for Youth in Châteauguay and Valleyfield are open for business!

The Centres offer employment services for youth between the ages of 15 and 30 and for employers.

All our services are free of charge.

Service Canada Centre for Youth in Châteauguay
Suite 101, 245 St-Jean-Baptiste Boulevard
Châteauguay, Quebec J6K 3C3
1-866-692-3508, ext. 550
Open Monday to Friday, 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Service Canada Centre for Youth in Valleyfield
Suite 200, 30 Avenue du Centenaire
Valleyfield, Quebec J6S 5G4
1-866-692-3510, ext. 550
Open Monday to Friday, 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Pour de plus amples renseignements :

For more information:

Composez / Call 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS / TTY: 1-800-926-9105)

Cliquez / Click servicecanada.ca
Visitez / Visit un Centre Service Canada pour jeunes
a Service Canada Centre for Youth

**Service
Canada**

Au service des gens
People serving people

3226242-020708-04

Une toute nouvelle responsabilité pour la députée DeBellefeuille

Patrice Laflamme

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a répliqué au remaniement ministériel annoncé mercredi par le gouvernement conservateur en faisant part d'un nouveau partage des responsabilités dans le cabinet fantôme de son parti.

Parmi les principaux changements annoncés, la députée de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille, assumera le rôle de porte-parole bloquiste en matière de Patrimoine. «La députée portera haut et fort la voix de la nation québécoise afin que le gouvernement conservateur pose des gestes tangibles pour redonner au Québec, les outils

nécessaires au développement de sa culture nationale y compris le secteur des télécommunications», a fait savoir M. Duceppe.

Pour sa part, la députée a indiqué qu'elle était heureuse de cette nomination et de la confiance de M. Duceppe à son égard. Elle a également fait savoir qu'elle allait «continuer à travailler avec la même passion qui l'anime depuis son élection en janvier 2006.»

Au cours de la dernière année, Mme DeBellefeuille agissait comme porte-parole du Bloc en matière de Ressources naturelles. Cette responsabilité est maintenant dévolue à Carole Freeman, députée de Châteauguay-Saint-Constant.

Un projet mal né

Aux élus municipaux d'Ormstown,

«L'enfer est pavé de bonnes intentions.» Cette expression porte tout son sens lorsque les bonnes intentions peuvent conduire aux pires résultats. Nous en avons eu un avant-goût lors de la consultation publique du 17 juin dernier. Mis devant un fait accompli, ligotés jusqu'en juin 2009 par une entente déjà signée avec RCM Environnement Inc., faute de soumissionnaires, nous dit-on, parce que la collecte était exigée le jeudi, avec un emprunt de 230 000\$, (la plus dispendieuse comparativement aux municipalités environnantes), lequel nous devons approuver, les gens présents vous ont soumis à un barrage de questions et demandé de justifications.

Vous avez aussi clairement senti l'hostilité face à votre projet et aux coûts qu'il engendre. Eh! bien, c'est ce qui peut arriver quand un projet aux ramifications multiples est mal né. Vous étiez, à mon avis, mal préparés et n'aviez aucun chiffre à soumettre pour répondre aux questions d'ordres financier ou contractuel, mis à part les chiffres pour appuyer vos dires, ni de solutions de rechange à soumettre. Vous manquez de vision et de transparence. Mais ce qui est plus déplorable encore, c'est le manque d'information disponible pour les gens d'Ormstown durant tout le processus qui a mené à votre prise de décision. L'être humain étant ce qu'il est comble les vides lui-même lorsqu'il ne dispose pas d'assez d'information, ce qui le mène parfois à des conclusions erronées.

Hors, 417 personnes vous ont dit «non» à l'emprunt et, selon la procédure, exige un référendum sur la question. Voyez-y donc un message clair car ce qui est sous-jacent à cet emprunt ou tout autre emprunt futur, c'est toute la base de l'ensemble du projet de collecte et de traitement des matières résiduelles.

Les gens d'Ormstown se voient imposer un format monstrueux de bac (360 litres) pour la collecte du recyclage mécanisé (ça c'est la vision de la municipalité que vous vous êtes bien gardés de répandre avant cette séance) en faisant fi qu'une telle pratique peut comporter des inconvénients majeurs pour une bonne partie de notre population, sans compter la solution presque jumelle de la collecte des déchets (à laquelle vous n'avez apporté aucune solution quant à celle des déchets plus gros qu'une simple poubelle ne peut contenir comme un matelas ou une chaise), ni de preuves concrètes que cela diminuera le tonnage de déchets.

La mécanisation et ce qu'elle engendre s'avère une solution que je qualifierais d'«urbaine». Sauf que, et vous devriez être les premiers à en tenir compte, n'en déplaise à M. Theroux en particulier ou à M. le maire et à tout le conseil, la ruralité impose aussi ses contraintes dues entre autres à notre contexte géographique particulier (disposition des fermes en rapport au chemin principal dans une région particulièrement venteuse), aux conditions hivernales particulières (entrées étroites près des fossés, amoncellement de la neige), aux changements climatiques (gel, verglas, vents de plus en plus violents) et au vieillissement de la population, aux gens à mobilité réduite ou simplement malades (distance à parcourir et efforts physiques considérables à fournir pour le

transport de ces bacs, même sur des roulettes), toutes des choses que vous disiez déjà savoir Sans compter l'aspect esthétique (un paradoxe aux arguments évoqués pour l'enfouissement des fils électriques, enfouissement que personnellement je considère comme une source considérable de bénéfices à long terme) mais surtout l'effet inverse et non souhaitable qui peut résulter d'une telle façon de faire quand on cherche à changer certaines pratiques d'une communauté sans tenir compte de leur besoin. La résistance.

Sans vouloir être alarmiste, plusieurs d'entre nous cesseront peut-être même complètement de recycler pour toutes les raisons évoquées plus haut. Si vous voulez que ce projet en soit un rassembleur, il faut tenir compte des réalités de tous les habitants du village (contexte plus urbain) et sa périphérie (rurale) puisqu'il en est maintenant ainsi. Malheureusement, il est bien plus facile de s'en laver les mains que de composer avec ces faits. Pourtant, des solutions toutes simples auraient pu remédier à un tel tollé: des choix de grosseurs de bacs pour le recyclage par exemple mais non, c'est vie ou meurt avec un 360 litres. Et pourquoi pas les sacs de recyclage bleus transparents? Une solution qui devrait nous rallier en plus d'être peu coûteux. Ils facilitent le recyclage au quotidien, offre une option beaucoup plus flexible et contribueront à augmenter le recyclage.

Donnez la chance aux gens de faire leur, soit de mécaniser ou de payer un peu plus pour continuer la collecte manuelle des déchets ou même du recyclage. Expliquez clairement les différences de coûts et les impacts au quotidien des différentes solutions que vous proposerez.

Il faut aussi tenir compte de l'introduction du compostage comme moyen de réduire le tonnage de déchets. Cela aussi aura un très gros impact sur la réduction des coûts de collecte.

Il ne faut cependant pas se leurrer, conserver un service hebdomadaire ou bimensuel de collecte porte-à-porte avec main-d'œuvre comportera toujours des frais plus élevés que la mécanisation pure et simple ou que l'introduction de conteneurs (problèmes d'hygiène en vue et pas moins pratique ni polluant s'il faut s'y rendre en véhicule). Par contre, il offrira beaucoup plus de flexibilité dont les fermiers et tous ceux et celles qui habitent à l'extérieur du village ont besoin.

Offrir plus d'une alternative et à la rigueur des solutions mixtes pour satisfaire deux réalités connexes n'est pas incompatible avec un taux de taxes municipales raisonnable pour conserver certains acquis (la collecte manuelle vs mécanisée) et obtenir un meilleur environnement.

En date du 23 juin, il semblerait qu'un référendum soit exclu et que l'on procède plutôt à une série de rencontres avec des concitoyens et deux des membres de votre conseil pour réviser vos positions. Même si ce n'est rien d'officiel, vous m'en voyez ravie et vous n'en serez, je crois, que plus apprécié.

Johanne Roy
Ormstown

Un membre concerné de votre communauté

Une dame blessée dans un accident de voiture à Ormstown

Patrice Laflamme

Une dame de 22 ans a été légèrement blessée dans un accident de voiture qui s'est produit le dimanche 22 juin en tout fin d'après-midi à Ormstown.

Peu avant 17h35, la conductrice d'un véhicule de marque Pontiac circulait sur le

rang 3 quand elle a soudainement abandonné sa voie pour définitivement quitter sa route. L'automobile a ensuite terminé sa course dans un fossé.

La jeune femme, domiciliée à Ormstown, a été conduite par ambulance à l'hôpital du Suroît de Valleyfield. Elle souffrait de blessures mineures.

Naissances et Décès

DECES

BOHEMÉN, Jeanne (née Bazinet) - A l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown le 24 juin 2008, à l'âge de 77 ans, épouse bien-aimée de Adrien Bohemen. Mère bien-aimée de Margo (Sylvain Beaugard), Pierre, Johanne, Bernard (Lorraine Curran), grand-mère de Jeanne, Francis, Caroline, Jamie, Trisha, Brett, Derek, Geneviève, Christine, Michelle, Bradley, Gregory, Justin et Sara, lui survit son frère Raymond Bazinet (Gisèle), famille et amis. Les funérailles ont eu lieu le samedi 28 juin en l'église St-Malachie, Ormstown. Au lieu de fleurs des dons à la Fondation de l'Hôpital Barrie Memorial, 28 rue Gale, Ormstown, QC J0S 1K0 seraient appréciés. Arrangements confiés à la Résidence Funéraire McGerrigle Inc., Ormstown.

REMERCIEMENTS

Suite au décès de Keith Curran survenu le 7 juin 2008, nous désirons remercier le Dr. Lemieux ainsi que tous les médecins, infirmières de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown pour les excellents soins qu'il a reçus lors de son séjour. Merci à tout ceux et celles qui nous ont témoigné leur condoléances soit par leur présence, appels téléphoniques, cartes, repas et dons. Un merci spécial à l'abbé Clément, la chorale St-Joseph et Esther Cavanagh pour le repas.

Ludvine (Ludy) Curran et la famille

Nous désirons remercier tous ceux et celles qui ont contribué à célébrer nos 75e anniversaire de naissance. Célébrant avec parents, amis et voisins ont rendu cette occasion mémorable. Merci beaucoup.

Osborne Pringle, Bob Welburn, Sonny Welburn

REMERCIEMENTS

La famille de Jon Proudfoot désire remercier tous ceux qui leur ont témoigné leurs condoléances lors de son décès. Votre soutien fut d'un grand réconfort. Nous voudrions également remercier Dr. Lemieux pour les excellents soins prodigués au cours de ces années.

Mark & Connie Proudfoot et famille

NAISSANCE

PILON-LEGAULT - Annie et Eric sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, une fille, Léa Marie, née le 11 juin, 2008 au Centre hospitalier de Valleyfield, QC. Heureux et fiers grandparents pour la première fois sont Lise et Gilles Pilon de St-Lazare, QC et Annie et Carl Legault de St-Anicet, QC. Une arrière-petite-fille pour Pauline Lizotte de St-Lambert et Cléora Legault de Valleyfield, QC.

Félicitations



Audrey Gibeault

Félicitations à Audrey Gibeault M.D., fille de Sylvie Caza et Paul Gibeault de Ormstown, pour l'obtention de sa licence en médecine à l'Université de Sherbrooke.

À 22 ans, ton acharnement, ta persévérance et ta grande détermination vont te suivre tout au long de ta vie.

Nous sommes très fiers de toi.
Ta famille et tes amis.

3225477-020708-04

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent
66, rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: 450.264.5364 - Téléc.: 450.264.9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Lise McDonagh
pub@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
450.699.8566
Mélodie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Les nouvelles:
La Source (Section française)
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com

The Gleaner (Section anglaise)
Mary Leblanc
editorial@gleaner-source.com

Hébdos Montréalais
La force d'un réseau

Design graphique & montage:
Geneviève Larue
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
450.699.8566

Imprimé par:
Imprimerie Québécoise
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
514.856.7848

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Valleyfield.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 48.00\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

ANNONCES CLASSÉES

Achat! • Vente! • Location! • Recherche!

Un seul appel
450.264.5364

Pour seulement **9\$-14\$** FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins
PAYABLE À L'AVANCE

Télé.: 450.264.9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE
The GLEANER

MAZDA B-4000 2001
À VENDRE • 6 000\$

Noir, 147 000 km, automatique, climatiseur, tout équipé. Pneus d'hiver. Très propre!

Sylvain : 450.371.2869

PROPRIÉTÉ RECHERCHÉE

GOLDEN Strand désire acheter semaine(s) aux Golden Strand de Miami. 514.791.4644.

MAISONS A LOUER

ST-URBAIN-PREMIER, maison de campagne, disponible immédiatement! 20 minutes de Montréal, 2 étages, chauffage électrique, 1 càc, bien isolée, 2 sdb, salle à diner, complètement renové, entrée pavée, garage séparé. Pas d'animaux. Non fumeur. Référence requise. \$675/mois. 514.267.5802, 450.427.0802.

HEMINGFORD: Grande maison de ferme avec garage, 6 pièces, 1-1/2 salle de bain. 514.932.3000.

LOGEMENTS A LOUER

5-1/2, résidentiel ou commercial, spacieux, bien situé à Huntingdon. Références, adulte, pas d'animaux, fraîchement repeint, terrain nettoyer, grand stationnement. Libre immédiatement. Tél.: 450.264.5445 durant le jour jusqu'à 19h.

HUNTINGDON, 73A Mgr. David, grande 5-1/2, libre 1er juillet, stationnement, chauffage électrique, idéal pour couple âgée, pas d'animaux, références. 450.370.3638.

HUNTINGDON: Logement 4-1/2, 5 rue Wellington, idéal pour personne âgée autonome, tranquillité et confort, service de conciergerie, libre immédiatement. Tél. 450.264.5110, 450.264.3883.

HUNTINGDON: Appartement 3-1/2 rue Prince, sous-sol, chauffage et électrique inclus. 450.264.6521. Disponible 18 juillet.

ORMSTOWN: joli 4-1/2 \$435, disponible pour juillet, références. Greg 1.866.487.7132, Noel 450.829.3465, Patrick 450.288.8057, Jesse 450.567.3450.

AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC Sunfire GT 2002, bleu full équipé, 4 pneus hiver Michelin rimes 15", 4 pneus été 16" rimes aluminium, moins 100,000km 7200\$ nég. 450.264.4495, Valérie.

MOTOCYCLETES/VTT

HONDA XL 185, 1987, motocross semi route et hors piste en excellente condition. A été modifié plus bas mais peut être remis à la hauteur original. 1.000\$ non négociable. 450.264.2016.

MOTOCYCLETES/VTT

GRIZZLY Yamaha 650 2005, 2057km, toute équipé \$6.800. 450.829.4189.

BATEAUX/EMBARCATIONS

MALIBU RESPONSE 2000 Seulement 375hrs, remorque Boatmate double essieux, freins à disques, moteur Moonsoon injection, bimini, Skylon, Fatsac, chaufferette, radio et Subwoofers, 2 amplis, profondimètre et indicateur de température de l'eau. Impeccable, toujours entreposé à l'intérieur, 28.000\$. 514-895-7779

MACHINERIE AGRICOLE

WAGON à foin International avec porte latérale 9' excellente condition, prêt à être utiliser 950\$. 450.264.3491.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

NOUS achetons armoires pointes de diamant, commodes, tables, étagères, damiers, girouettes, cruches, peintures, horloges, vieux planchers de pin. Tom Hamilton. 450.829.2059.

DIVERS A VENDRE

PLANCHES de pin 1" déjà coupées, grandeurs et largeurs variées, grande quantité disponible. 450.826.0219.

CEDRES pour haie, prix en gros, sauvage et cultivé. 450.373.2655.

LAVEUSE, sècheuse haute capacité Kenmore, 1 an d'usure 700\$, Cuisinière Kenmore 375\$, Shirley. 450.264.9093.

VOILIER 20', Oday Mariner, 4 places, remorque, 5 c.v.hors bord, très bonne condition. 450.264.9786.

OFFRE D'EMPLOI

AVON Besoin de représentantes. Faites jusqu'à 50% de profit. Gérante de district. Diane 450.237.0515.

GAGNEZ jusqu'à 700\$ et plus par semaine en assemblant nos colliers ou boucles d'oreilles dans le confort de votre domicile, aucune expérience nécessaire, travail disponible partout. Plus d'info : envoyez une enveloppe préadressée Dreamnight Prod. 8-400 Steeles Ave East suite 339, ext.1034, Brampton, Ontario L6W 4T4

OFFRE D'EMPLOI

SAUVETEUR demande camp vacances Ormstown, La Ferme d'André, www.lafermeandre.com 450.829.2940.

SERVICES OFFERTS

AVEZ-VOUS besoin d'aide? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leur problème financier. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire. Un seul paiement sans intérêt. Appelez nous au 450.373.4698 ou 1.800.465.3809 Jean Fortin et associés, Syndic de faillite.

ENTRETIEN paysager GH - coupe pelouse, taille haie, motoculteur de jardin (rotoculteur). Gilles Hurteau 450.264.4682.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 450.264.4781, Stanley.

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450.826.0167.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugal et leurs enfants qui peut t'aider! 450.264.2999.

1001 SOLUTIONS informatiques. AVEZ-VOUS DES PROBLÈMES d'ordinateur? Réparation et entretien à votre domicile ou commerce. Jonathan 514.586.2865

ABATTAGE ACACIA Rive-Sud. Service et entretien d'arbres. Essouchage, émondage, déchiquetage. Estimation gratuite. 514.898.4752, 514.945.4916

ACCABLÉS PAR LES DETTES? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire. Un seul paiement, sans intérêts. Appelez-nous 1.800.465.3809. Jean Fortin & Associés. Syndic de faillite.

AMITIE/RENCONTRE

A VALLEYFIELD déjeuner gens seuls 35+ ans les dimanches. Restaurant du Boulevard. Activités après-midi. Diane 450.373.4581.

ON DEMANDE

DONNEZ vos jouets recyclables à l'Hôpital du Jouet. 450.264.9729 Georges, 450.264.3238 Gérard.

SOUPER SPAGHETTI

Pour le bénéfice des pompiers volontaires de Godmanchester

SAMEDI 12 JUILLET - 16 h à 20 h

Légion canadienne, 20, Fairview, Huntingdon

Les fonds amassés serviront à l'achat d'équipement de secours et de prévention d'incendies

Pour les billets, téléphonez au 450.264.3465 Bureau municipal

Billets disponibles à la porte

Adultes 10 \$
7-12 ans 6 \$
0-6 ans Gratuit

3226904-020708-04

Party 70^e Anniversaire pour **Beatrice Duheme**

Dimanche 6 juillet
13 h à 17 h

Légion Canadienne - Huntingdon

Musique country et goûter

Bienvenue à tous

3226900-020708-04

Auto-cueillette de fraises

ou vente sur place.

Apportez vos contenants.

450.827.2456

2635, rte 202, Franklin Centre

00-60981-51-96223

Les Entreprises Richard

570, rte 138, Huntingdon QC

Construction et rénovation générale commerciale et industrielle

Richard Renaud

Tél. : 450.264.6723
Télé. : 450.264.9519
Paget : 450.370.6945
Cell. : 450.544.1477

R.B.Q. 8178-0603-31

VENTE DE GARAGE

Multi-famille SAMEDI - DIMANCHE 5-6 JUILLET

5 et 7 rue Lafond, Howick

3226899-020708-04

L'Église Unie de Franklin vous invite à leur **Social à la crème glacée** le 4 JUILLET de 5 h à 8 h

Adultes 5 \$ - Enfants 5-12 3 \$
Moins de 5 ans GRATUIT

3226897-020708-04

Légion Canadienne de Huntingdon

Danse "Black & White" Band

Don à la porte

SAMEDI 5 JUILLET, 20 h - 24 h

Bienvenue à tous

3226909-020708-04

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon Nathalie Daoust

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE

62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336

BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE

INGÉNIEUR FORESTIER

1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

3224569-060607-09

PIERRE MEILLEUR, a.g.

Arpenteur-Géomètre

Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

CENTRE KELSO

897, 2^e Concession, Elgin

VENDREDI 4 JUILLET, 19 h 30

Country & Western

Info : 450.264.9786

DONS ACCEPTÉS
www.kelsohall.com

3226908-020708-04

GÉRALD MARLEAU & FILS

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

•résidentiel • commercial • industriel

ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 450.373.0238

ST-STANISLAS

3226189-020708-04

VENTE DE GARAGE

Friperie ADDS

SAMEDI, 5 JUILLET, 8 h 30 à 14 h

Centre d'éducation aux adultes et communautaire Huntingdon
24, York, Huntingdon

Vêtements, livres, jouets, meubles et beaucoup plus

3226906-020708-04

L'avoie du V.R.

Réparation de Véhicules Récréatifs

CERTIFIÉ/PROPANE, ÉLECTRICITÉ

TOITURE, MENUISERIE
PLOMBERIE, ÉLECTRICITÉ
REMISE À NEUF
ENTRETIEN DE TOIT (Estimation gratuite)
DEPOSITAIRE DE PIÈCES

Location de tentes-roulottes
REPARATION APRES SINISTRE
MECANIQUE ROULOTTES ET MOTORISES
POSE ATTACHE, CARLAGE, FREINS ELECT

SERVICE A DOMICILE
450.601.4106

Fax: 450.373.4966
lavoi@dvvr.ca

3331905-140508-11-GLE

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET PUISARDS

Nous vidangeons la totalité de la fosse

Disponible 7 jours/sem

SANI-VRAC

264-2048

DONALD COFFEY HUNTINGDON

TÉL.: 450.264.2048

3226907-020708-04

La Municipalité du Canton de Havelock

481, route 203
Havelock (Québec) J0S 2C0
Tél. : 450.826.4741
Télécopieur : 450.826.4800
Courriel : mun.havelock@bellnet.ca

APPEL D'OFFRES
ENTRETIEN DES CHEMINS EN HIVER
SAISONS 2008 à 2011

Le conseil municipal du Canton de Havelock demande des soumissions pour l'entretien des chemins en hiver pour une période de trois (3) ans pour les saisons 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011 selon le cahier des charges dressé à ces fins. Les copies du cahier des charges des travaux à effectuer sont disponibles sans frais au bureau municipal situé au 481, route 203, Havelock, (Québec) J0S 2C0, aux heures d'ouverture du bureau.

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU MUNICIPAL
Du lundi au jeudi, de 13 h à 16 h

Les soumissions cachetées et identifiées « SOUMISSION - ENTRETIEN DES CHEMINS EN HIVER » devront être reçues au bureau municipal au plus tard le **vendredi 18 juillet 2008 avant 14 h**. L'ouverture publique des soumissions aura lieu le même jour à 14 h 15 au bureau municipal au 481, route 203, Havelock (Québec) J0S 2C0.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucuns frais ni responsabilité envers les soumissionnaires.

Donné à Havelock, le 26 juin 2008
Linda Logan
Directrice générale et secrétaire-trésorière

3226903-020708-04

Vehicles on display at Huntingdon car expo

Patrice Laflamme (Translated by Mary Leblanc)

Huntingdon citizens saw a wide assortment of vehicles invade the town Saturday, June 21, as the town rolled out the red carpet for cars and trucks of all kinds. For the second consecutive year, Expo Huntingdon featured a sport and antique vehicle exposition took place at Arthur-Pigeon High School.

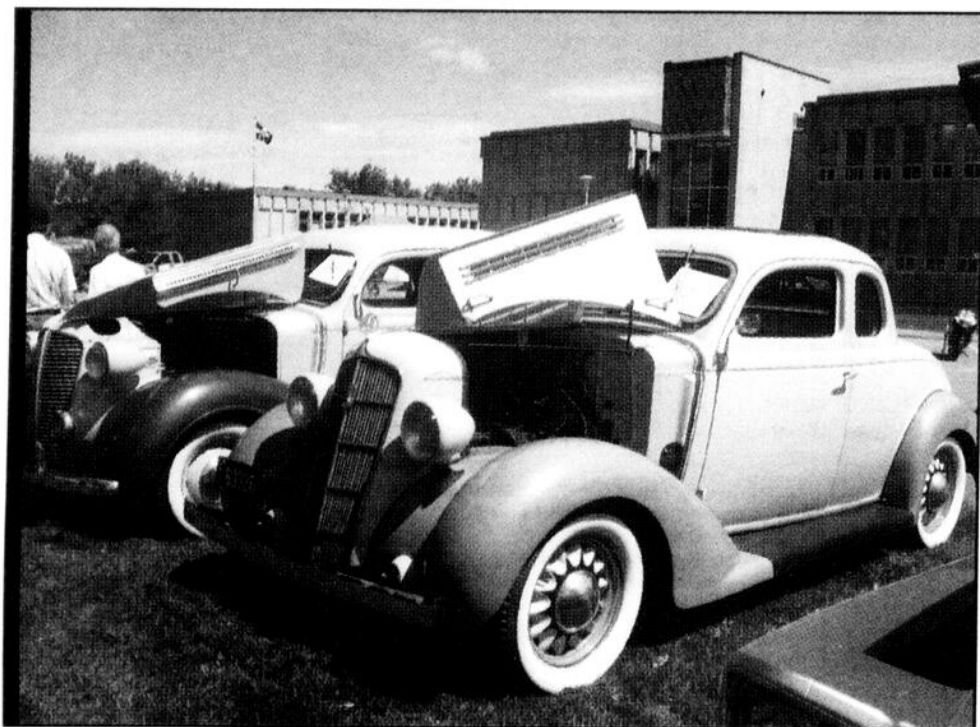
Car enthusiasts saw vehicles from the Valley and the rest of Quebec, as well as from far away as Ontario and the U.S., come together to show off their treasures on two and four wheels.

In addition to deluxe and antique

cars, there were also old tractors, motorcycles and snowmobiles on display. Participants had the chance to win prizes, and vehicle owners who registered early received plaques from the organising committee.

In mid-afternoon, the vehicles assembled for a huge parade that traveled through many Huntingdon streets. The expo continued through the evening, welcoming singer and antique car enthusiast, Willie Galipeau, as well as the retro music group, The Hellbound Heccats, to entertain the crowd.

Profits from the expo were donated to the Huntingdon Fire Department.



Vehicle owners from Quebec, Ontario and the U.S. came to Huntingdon to show off their two- and four-wheeled treasures to spectators at the second exposition of antique and sports vehicles. (photo: P.L.)

Large print for visually challenged readers

Patrice Laflamme (Translated by Denise D. Hubert)

Visually challenged individuals often regret not being able to read. However, in Haut St-Laurent libraries there are books in large print available from a variety of publishers.

Huntingdon's Little Green Library includes an entire section of large-print volumes collected over the past few years. About a hundred of these books, which are primarily novels in English, occupy three shelves of a rack in a corner of the establishment. Some large-print works in French are also spread throughout the other texts in Molière's tongue.

"For this kind of subscriber, the books we have here are mostly volumes from well-known authors, those who are popular with readers. They are best-sellers, written by big names like Sidney Sheldon, John Grisham or Nora Roberts," explained Little Green Library coordinator, Louise Charlebois, in an interview with *The Gleaner/La Source*.

These volumes are distinctive for the size of the letters on each page, which are about double the size of the print in standard editions.

The books are also characterized by their thickness, again almost twice that of a standard edition. For instance, the standard edition of the novel *Daddy's Little Girl* by Mary Higgins Clark runs 291 pages. The

large-print version is 336 pages long.

These volumes are also convenient for readers whose vision is declining as they age. "These books are specially designed to bring comfort to reading," affirmed Charlebois.

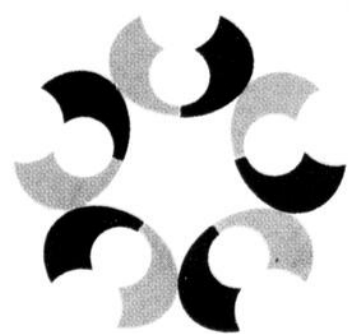
People struggling with vision problems and the elderly constitute a good part of the Huntingdon library's clientele. "Our book purchaser here, Mary Quinnell, is sensitive to the needs of elderly people, many of whom come here to check out books," remarked Charlebois.

Libraries usually obtain large-print books from specialized publishers. The Little Green Library calls upon large bookstores in Montréal for its purchases. It also makes purchases via the Internet.

Charlebois expects that in the near future, an increasing number of large-print books will find their way to the shelves of the Little Green Library and other libraries in the region. "With our aging population, books like these will be in demand," she believes.



Huntingdon's Little Green Library includes an entire section of large-print volumes collected over the past few years. (Photo P.L.)



SADC
du Suroît-Sud

*The SADC can help you with
your business project*

What about being associated in an existing company?

Knowing Les Revêtements R. Parent & Fils since 2006, Mr Mathieu Corbeil had recognized the opportunity and the potential to become partner of an established business for more than 15 years. With the support of a SADC loan, the young promotor acquired shares of the industrial and commercial metallic covering buildings company.



Photo: Mathieu Corbeil, Les Revêtements R. Parent & Fils Inc.



More than financing; solutions!

Canada Economic Development offers a financial support to the SADC du Suroît-Sud

450.264.7060 | 450.370.3332 sadc-suroitsud.org